PETRONAS

# PETRONAS की आचार संहिता और व्यावसायिक नैतिकता

PETRONAS की आचार संहिता और व्यावसायिक नैतिकता, उन सभी देशों में इस्तेमाल के लिए एक सामान्य संदर्भ है, जहाँ PETRONAS अपना व्यवसाय संचालित करता है। यह लागू होने वाले सभी कानूनों या PETRONAS की नीतियों का वर्णन नहीं करता या किसी खास कानून अथवा नीति के बारे में पूरा विवरण नहीं देता। इसे कानूनी सलाह के रूप में न देखा जाए। यह न तो रोज़गार का अनुबंध है और न ही ऐसे किसी अनुबंध का निर्माण करता है। PETRONAS बिना किसी सूचना के और संहिता में बिना किसी संशोधन के किसी भी नीति, प्रक्रिया या शर्त में बदलाव करने, संशोधन करने, उसे रद्द करने या माफ़ करने का अधिकार सुरक्षित रखता है। इसके अलावा, स्थानीय कानूनों और शर्तों के मुताबिक ढालने के लिए इस संहिता के प्रावधानों में PETRONAS द्वारा बदलाव किया जा सकता है।

CoBE 2022

# विषय-सूची


अध्यक्ष और समूह के CEO द्वारा प्राक्कथन ........ i
सामान्य व्यावसायिक सिद्धांत ........ iii
परिभाषाएँ ........ 1

## भाग I: प्रमुख मूल्य और संस्कृति

1. क्रियान्वयन ........ 2
2. कॉर्पोरेट मूल्य और संस्कृति ........ 5
3. परिभाषाएँ ........ 7

## भाग II: सद्भाव, निष्ठा, समुचित सावधानी और अखंडता के कर्तव्य

### भाग II A: हितों का टकराव

1. हितों के टकराव से बचने से संबंधित कर्तव्य ........ 8
2. किसी ऐसे व्यवसाय में शामिल होना, जिसमें आपका या आपके परिवार/ कुटुंब का प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष हित हो ........ 10
3. हितों का टकराव तब होता है, जब आप निर्णय लेने वाले पक्ष होते हैं ........ 12
4. तीसरे पक्षों को अनुचित लाभ देने वाले प्रकटीकरण ........ 13
5. PETRONAS के ग्राहकों, आपूर्तिकर्ताओं, ठेकेदारों और विक्रेताओं से व्यक्तिगत लेन-देन ........ 14

### भाग II B: भ्रष्टाचार और अनैतिक प्रथाओं से लड़ना

6. अनुचित माँग, रिश्वत और भ्रष्टाचार ........ 15
7. सुविधा भुगतान लेना ........ 17
8. कमीशन, छूट और गुप्त लाभों पर प्रतिबंध ........ 18
9. गुप्त लाभों या फ़ायदों का लेखा-जोखा ........ 19

9A. उपहार और मनोरंजन ........ 19

10. उपहार और मनोरंजन लेना ........ 20
11. उपहार देना और मनोरंजन करवाना ........ 21
12. लोक अधिकारी ........ 22
13. मनी लॉन्ड्रिंग और प्रतिपक्ष की समुचित जाँच ........ 24

### भाग II C: राष्ट्रीय और अंतरराष्ट्रीय व्यापार

14. अविश्वास/प्रतिस्पर्धा कानून ........ 25
15. निर्यात और आयात नियंत्रण, अंतरराष्ट्रीय बहिष्कार और आर्थिक प्रतिबंध कार्यक्रम ........ 28

### भाग II D: PETRONAS की संपत्तियाँ

16. संपत्तियों, संयंत्रों के संसाधनों और रिकॉर्ड्स की ज़िम्मेदारी ........ 29

### भाग II E: वित्तीय ईमानदारी

17. आंतरिक नियंत्रण और प्रक्रियाएँ ........ 30

**भाग II F: गोपनीयता के कर्तव्य/बौद्धिक संपदा/ लोक संचार**

18. गोपनीयता के कर्तव्य ........ 31
19. व्यक्तिगत डेटा सुरक्षा ........ 33
20. भेदिया व्यापार ........ 34
21. आविष्कार और कंप्यूटर प्रोग्राम ........ 35
22. तीसरे पक्ष की बौद्धिक संपदा ........ 37
23. सामग्री का प्रकाशन ........ 38
24. सार्वजनिक बयान देना ........ 39
25. संदर्भ देना ........ 40
26. सोशल मीडिया/सूचना प्रौद्योगिकी और प्रणालियाँ ........ 41

**भाग II G: निष्ठापूर्वक काम करने के कर्तव्य के विरुद्ध आचरण करना**

27. बाहरी रोज़गार या व्यावसायिक गतिविधियाँ ........ 44
28. लोक सेवा, मनोरंजन, खेल, यूनियन और सामुदायिक गतिविधियाँ ........ 46
29. राजनीतिक गतिविधियाँ ........ 48
30. अखबारों या किसी भी तरह के प्रकाशन के संपादक के तौर पर कार्रवाई का निषेध ...... 49
31. मीडिया में सहभागिता ........ 50

**भाग II H: प्रकटीकरण के कर्तव्य**

32. उल्लंघनों की रिपोर्ट करने के बारे में आपका कर्तव्य ........ 51
33. अतिभुगतानों का प्रकटीकरण ........ 52

**भाग III: कार्यस्थल की संस्कृति और परिवेश**

1. सुरक्षित और अनुकूल कार्यस्थल परिवेश का महत्त्व ........ 53
2. अनुचित भेदभाव ........ 54
3. चिरस्थायी विकास ........ 55
4. ड्रेस कोड ........ 56
5. यौन उत्पीड़न ........ 57
6. गैर-व्यावसायिक कार्यस्थल संबंध ........ 58
7. पेशागत स्वास्थ्य, सुरक्षा और परिवेश ........ 59
8. मादक पदार्थों का दुरुपयोग (नशीली दवाओं और शराब का दुरुपयोग) ........ 60
9. पैसे उधार लेना ........ 62
10. कार्यस्थल पर धमकी देना और प्रताड़ित करना ........ 63
11. मानवाधिकार ........ 64

## भाग IV: अनुशासन, अनुशासनात्मक प्रक्रिया और प्रतबिंध


1. अच्छे आचरण और अनुशासन का महत्त्व ........................................ 65
2. अनुशासनात्मक कार्रवाई और प्रतबिंध ........................................ 68

# समूह के अध्यक्ष और CEO द्वारा प्राक्कथन

साल 2012 में PETRONAS समूह के स्टाफ़ की मार्गदर्शिका के रूप में पहली बार प्रकाशित की गई PETRONAS की आचार संहिता और व्यावसायिक नैतिकता (CoBE) में PETRONAS समूह के कर्मचारी के लिए व्यवहार से जुड़ी अपेक्षाओं और मानकों की जानकारी दी गई है। कर्मचारियों को चाहिए कि वे काम करते समय और व्यावसायिक सौदे करते समय इन पर अमल करें।

CoBE को PETRONAS के वफ़ादारी, ईमानदारी, पेशेवर बरताव और सामंजस्य के साझा मूल्यों के आधार पर तैयार किया गया था, जिनका महत्त्व कभी भी कम नहीं होता।

हम जिस दुनिया और व्यावसायिक परिवेश में अपना व्यवसाय संचालित करते हैं, वे लगातार बदलते और विकसित होते रहते हैं। इस समय, तेल और गैस उद्योग को लेकर अपेक्षाएँ और जाँच दोनों ही कुछ ज़्यादा ही बढ़ी-चढ़ी हैं, क्योंकि ऊर्जा के स्रोतों में बदलाव की भावना ज़ोर पकड़ रही है। पर्यावरण, सामाजिक और गवर्नेंस से जुड़ी चिंताएँ चिरस्थायित्व के मुख्य स्तंभ हैं: ये आवश्यक तत्त्व हमारे संचालन के अपरिहार्य हिस्से हैं।

इन परिस्थितियों में, हमारे लिए निरंतरता और कार्यक्षम प्रबंधन निरीक्षण को बेहतर बनाने के लिए अपने दुनियाभर के संचालनों में CoBE को एकरूपता से लागू करना ज़रूरी है।

हमारे उद्देश्य के वक्तव्य -
“एक प्रगतिशील ऊर्जा और समाधान पार्टनर, जो चिरस्थायी भविष्य के लिए जीवन को बेहतर बना रहा है” की लीक पर चलते हुए, हमारे CoBE को अब ज़्यादा व्यापक बनाते हुए उसमें स्थानीय और अंतरराष्ट्रीय कानूनों और प्रथाओं में होने वाले विकास को भी तकनीकी और गवर्नेंस के क्षेत्र में हुई प्रगति के रूप में शामिल कर लिया गया है।
हम जिन नैतिक मानकों और व्यवहारों पर अमल करते हैं, वे हर उस व्यक्ति का विश्वास जीतने की नींव है जिनके साथ हम काम करते हैं। सिर्फ़ इसी नींव पर

इसलिए अखंडता PETRONAS के हर कर्मचारी की विशिष्ट पहचान होनी चाहिए और उसके पास हम उन सभी लोगों से अखंडता का पालन करने की अपेक्षा करते हैं, जो हमारे इकोसिस्टम में काम करते हैं।

CoBE न सिर्फ़ दुनियाभर में फैले PETRONAS समूह के सभी कर्मचारियों और निदेशकों पर लागू होगा, बल्कि हमारे ठेकेदारों, उपठेकेदारों, सलाहकारों, एजेंट, प्रतिनिधियों और ऐसे हर व्यक्ति पर भी लागू होगा, जो PETRONAS समूह के लिए या उसकी ओर से काम कर रहे हैं या सेवाएँ दे रहे हैं। खासतौर पर, CoBE स्पष्ट रूप से सिर्फ़ कर्मचारियों और निदेशकों को ही अनुचित माँग, रिश्वत और अन्य भ्रष्ट गतिविधियों में लिप्त होने से प्रतिबंधित नहीं करता, बल्कि उन तीसरे पक्षों को भी प्रतिबंधित करता है, जो PETRONAS समूह में मौजूद कंपनियों के लिए या उनकी ओर से काम कर रहे हैं या सेवाएँ दे रहे हैं।

CoBE के अंतरराष्ट्रीय लागूकरण के मद्देनज़र, CoBE के कुछ प्रावधानों में उन स्थानीय न्याय क्षेत्रों की आवश्यकताओं के अनुसार संशोधन किया गया है, जहाँ PETRONAS अपना व्यवसाय संचालित करता है। जब भी आवश्यक होगा, वहाँ स्थानीय न्यायक्षेत्रों के लागू होने वाले कानूनों और सामाजिक मान्यताओं के अनुसार CoBE के पृथक देश-विशिष्ट पूरकों की मौजूदगी जारी रहेगी।
साथ ही, कुछ खास देश-विशिष्ट पूरकों का अलग-अलग भाषाओं में अनुवाद किया गया है, ताकि पक्का हो सके कि आचरण और व्यावसायिक नैतिकता से संबंधित हमारे संदेशों और अपेक्षाओं को उन देशों में स्पष्ट और प्रभावी रूप से व्यक्त किया जा सके, जहाँ उनका इस्तेमाल किया जाता है।

बिना किसी अपवाद के, PETRONAS में काम करने वाले हर व्यक्ति की यह ज़िम्मेदारी है कि वे सही विकल्प चुनें और अखंडता को अपने जीवन का हिस्सा बनाएँ। हमारे व्यवसाय को ज़िम्मेदाराना ढंग से संचालित करते वक्त और शब्दों व कार्यों, दोनों ही माध्यम से सही काम करने की प्रतिबद्धता जताते समय इसका इस्तेमाल एक गाइड की तरह करें।

ऐसा करने पर हम सभी के लिए - यानी PETRONAS समूह, हमारे पार्टनर और हमारे ग्राहकों के लिए चिरस्थायी और ज़्यादा बड़ी सफलता सुनिश्चित हो सकेगी।

धन्यवाद।

.............................................................................

**दातुक तेंगकु मुहम्मद तौफ़ीक**
अध्यक्ष और समूह के मुख्य कार्यकारी अधिकारी

# सामान्य व्यवसाय सिद्धांत

**Petroliam Nasional Berhad (PETRONAS) एक डायनामिक अंतरराष्ट्रीय ऊर्जा और समाधान कंपनी है, जिसका मुख्य उद्देश्य समाज को ज़िम्मेदार और चिरस्थायी रूप से तरक्की की राह पर आगे बढ़ाना है। दुनिया के सबसे बड़े कार्पोरेशन में से एक और फ़ॉर्च्यून ग्लोबल 500® रैंकिंग में शामिल हमारी कंपनी में कुल 46,884 कर्मचारी हैं और हम दुनिया के 100 से भी ज़्यादा देशों में मौजूद हैं।**

**हम PETRONAS को प्रगतिशील ऊर्जा और समाधान पार्टनर बनाकर एक चिरस्थायी भविष्य के लिए लोगों के जीवन को समृद्ध बनाने के लिए प्रतिबद्ध हैं।**

वैश्विक ऊर्जा के क्षेत्र में एक ज़िम्मेदार और ईमानदार खिलाड़ी के रूप में अपनी प्रतिबद्धता को निभाने के लिए, हम जो कुछ भी करते हैं और जिस तरह भी करते हैं उमें चिरस्थायित्व सबसे महत्त्वपूर्ण पहलू है। हम अपने व्यवसाय को ज़िम्मेदाराना ढंग से बढ़ाने के लिए प्रतिबद्ध हैं, ताकि समाज और पर्यावरण के लिए सकारात्मक योगदान कर सकें।

## वैश्विक ऊर्जा और समाधान पार्टनर के रूप में हमारा लंबा ट्रैक रिकॉर्ड रहा है

साल 1974 से, हमने PETRONAS को एक घरेलू राष्ट्रीय तेल कंपनी से लेकर एक पूर्णतः एकीकृत बहुराष्ट्रीय तेल और गैस कॉर्पोरेशन में बदल दिया है। इस अनुभव से हमें जीत का सूत्र मिला, जिसने हमें खुद को कार्बन का कम उत्सर्जन करने वाली अर्थव्यवस्था बनने और समाज की तरक्की में और योगदान करने के लिए प्रेरित किया।

## और व्यापक वैश्विक पहुँच

हमारे संगठन की 100 से भी ज़्यादा देशों में सशक्त मौजूदगी है और हम ज़िम्मेदाराना ऊर्जा समाधान प्रदान करने के लिए दुनियाभर में ऊर्जा से जुड़ी संभावनाएँ तलाशने के प्रयास में जुटे रहते हैं।

## जिसे समर्पित लोगों की टीम आगे बढ़ाती है

लोग विकास के लिए हमारी ताकत और साझेदार हैं, जो इनोवेशन यानी नवाचार के लिए हमारी महत्त्वकांक्षा को हवा देते हैं, ताकि हम चिरस्थायी ऊर्जा समाधान ढूँढने की दिशा में आगे बढ़ सकें। दुनियाभर में मौजूद हमारे 46,884 कर्मचारी हमारे रणनीतिक उद्देश्यों को पूरा करने की अग्रिम कतार पर मौजूद रहते हैं और वे कार्बन के कम उत्सर्जन वाले भविष्य में फलने-फूलने के कौशलों और विशेषज्ञता से लैस हैं।

## और ज़िम्मेदाराना गवर्नेंस की मदद से

हमारा पूरा समूह हमारे व्यवसाय और संचालन से जुड़े कामों को अंजाम देने के लिए अखंडता के सबसे ऊँचे मानकों को हासिल करने की कोशिश में जुटा रहता है। हमने सशक्त नीतियाँ, प्रणालियाँ और प्रोटोकॉल अपनाए हैं, ताकि अच्छे गवर्नेंस और नैतिक व्यावसायिक प्रथाओं को सुनिश्चित किया जा सके।

## हमारे बढ़ते व्यवसाय और पोर्टफ़ोलियो को बल देता है

हमारा मलेशिया और विदेश में कच्चे तेल और प्राकृतिक गैस की खोज, विकास और उत्पादन में सफलता का लंबा इतिहास रहा है। अब, जैसे-जैसे दुनिया की ऊर्जा प्रणालियों में बदलाव आता जा रहा है, वैसे-वैसे हमारा पोर्टफ़ोलियो भी विस्तृत होता जा रहा है। अब हमारे पोर्टफ़ोलियो में ज़्यादा इको-फ़्रेंडली परंपरागत हाइड्रोकार्बन, अक्षय संसाधन और कई तरह के उन्नत उत्पाद और ज़रूरत के मुताबिक ढाले जा सकने वाले समाधान शामिल हैं।

# परिचय

## PETRONAS अपने सभी संचालनों में अखंडता, नैतिक व्यवहार, पेशेवराना बर्ताव के उच्चतम मानकों का पालन करने और लागू होने वाले सभी कानूनों का पालन करने के लिए प्रतिबद्ध है।

### PETRONAS लगातार:

- खुद को लागू होने वाले नैतिकता और अखंडता कानून से अपडेट रखेगा
- गवर्नेंस का एक सशक्त फ्रेमवर्क और तंत्र अपनाएगा, जिसमें अंदरूनी नियंत्रण और जोखिम प्रबंधन जैसी विशेषताएँ होंगी
- अनुपालन कार्यक्रम को आत्मसात और उसका कार्यान्वयन करते हुए अखंडता, नैतिक व्यवहार और पेशेवराना बर्ताव की संस्कृति को बढ़ावा देगा
- एक असरदार व्हिसिलब्लोइंग चैनल उपलब्ध रखेगा

PETRONAS की आचार संहिता और व्यावसायिक नैतिकता (यानी “कोड” अथवा “CoBE”) PETRONAS के हर कर्मचारी, निदेशक और अधिकारी के साथ-साथ PETRONAS के लिए या उसकी ओर से काम करने वाले या सेवाएँ प्रदान करने वाले तीसरे पक्षों पर लागू होती है। वे जॉइंट वेंचर कंपनियाँ, जिनमें PETRONAS नियंत्रक हितधारक नहीं है और PETRONAS की सहयोगी कंपनियों को यह कोड अथवा मिलते-जुलते सद्धांतों और मानकों को अपनाने के लिए प्रोत्साहित किया जाता है।

PETRONAS गैर-कानूनी या अनैतिक गतिविधियों में शामिल अपने कर्मचारियों, निदेशकों या अधिकारियों के खिलाफ़ सख्त अनुशासनात्मक कदम उठाता है। PETRONAS गलत कृत्यों में शामिल तीसरे पक्षों के साथ अपने व्यावसायिक संबंध समाप्त करने का अधिकार सुरक्षित रखता है।

PETRONAS अपने कर्मचारियों और PETRONAS के लिए या उसकी ओर से काम करने वाले तीसरे पक्षों से अपेक्षा करता है कि वे हर समय इस संहिता का सख्ती से पालन करें।

# भाग I:

# प्रमुख मूल्य और संस्कृति

## 1. क्रियान्वयन

**1.1** यह कोड दुनियाभर में मौजूद PETRONAS समूह की हर कंपनी के हर कर्मचारी पर लागू होगा। साथ ही, यह उन कंपनियों के हर निदेशक (कार्यकारी या सामान्य) पर भी लागू होगा, बशर्ते इस कोड में अन्यथा न कहा गया हो। अगर आप इसका अनुपालन नहीं करते, तो इसके PETRONAS के लिए गंभीर परिणाम हो सकते हैं और लागू कानून की आवश्यकताओं का पालन करते हुए, आपके खिलाफ़ अनुशासनात्मक कार्रवाई की जा सकती है या आपको PETRONAS से निकाला जा सकता है।

**1.2** यह संहिता आप पर PETRONAS के साथ व्यवसाय करने वाले एक तीसरे पक्ष की हैसियत से लागू होती है और PETRONAS आपसे उसी स्तर की अखंडता और व्यावसायिक आचरण की अपेक्षा करता है, फिर चाहे आप उसके साथ एक एजेंट की हैसियत से जुड़े हों, मध्यस्थ के रूप में, उत्पाद और/सेवा प्रदाता के रूप में, PETRONAS के साथ संयुक्त रूप से या उसकी ओर से या फिर PETRONAS के साथ होने वाले व्यावसायिक लेन-देन में एक प्रतिपक्ष की हैसियत से। "तीसरे पक्ष" का आशय एकल व्यक्ति और कार्पोरेट इकाई, दोनों से है, जिसमें निदेशक, अधिकारी, एजेंट, परामर्शदाता, नामांकित व्यक्ति, प्रतिनिधि, लाइसेंसधारक, सलाहकार, उपठेकेदार और कोई सेवा प्रदाता शामिल हो सकता है, लेकिन यह इन्हीं तक सीमित नहीं है। इनका अनुपालन न करने पर आपके और PETRONAS, दोनों के लिए गंभीर परिणाम हो सकते हैं, जिसके फलस्वरूप PETRONAS उल्लंघन के प्रतिकार के लिए प्रतिकारी कदम उठा सकता है या यहाँ तक कि आपके साथ अपने व्यावसायिक संबंधों को निलंबित या समाप्त कर सकता है और इस कोड का उल्लंघन करने के लिए आपके खिलाफ़ हमारे पास मौजूद किसी भी संविदात्मक अधिकार के प्रवर्तन का प्रयास कर सकता है।

**1.3** अगर आप अपने विभागाध्यक्ष (HoD), मानव संसाधन विभाग (HR विभाग), कानून अनुपालन विभाग (LCD) या PETRONAS के संपर्क सूत्र (व्यक्ति) से संपर्क करने के बजाय, PETRONAS इकाई या अधिकारी, ठेकेदारों, उपठेकेदारों, सलाहकारों, एजेंट, प्रतिनिधियों या अन्य सेवा प्रदाताओं से जुड़ी अपनी चिंताओं को किसी और तरीके से साझा करना चाहते हैं, तो आप नीचे दिए गए व्हिसिलब्लोइंग चैनल प्लेटफ़ॉर्म से भी संपर्क कर सकते हैं:

a) whistle@petronas.com पर ईमेल भेजें

b) ऑनलाइन सबमिशन https://www.petronas.com/whistleblowing पर करें

c) लिखित रूप से इस पते पर संपर्क करें P.O Box No 11646, Pejabat Pos Besar Kuala Lumpur

ज़्यादा जानकारी के लिए, कृपया PETRONAS पर उपलब्ध हमारी व्हिसिलब्लोइंग नीति पर भी गौर करें।

**1.4** यह संहिता अंग्रेज़ी और बहासा मलेशिया, दोनों में तैयार की गई है और दूसरी भाषाओं में भी नज़र आ सकती है। टकराव की किसी भी स्थिति में, अंग्रेज़ी संस्करण प्रभावी रहेगा।

**1.5** इस संहिता को दुनियाभर में (कुछ खास स्थानीय रूपांतरणों) के साथ चरणबद्ध तरीके से लागू किया गया है और मलेशियाई कंपनियों के समूह के लिए इसके प्रभाव में आने की शुरुआत 18 अगस्त 2022 से हुई है (“प्रभावी तारीख”)। इस संबंध में, यह PETRONAS की पिछली आचार संहिता और व्यावसायिक नैतिकता की जगह लेती है। इस संहिता के प्रभाव में आने की तारीख से पहले किए गए किसी भी कदाचार पर PETRONAS की पिछली आचार संहिता (या अन्य उचित नीतियों और सेवा के नियम और शर्तों) के अनुसार कार्रवाई की जाएगी, जो कदाचार के समय आपकी कंपनी के लिए प्रभाव में थी।

**1.6** अगर इस संहिता में वर्णित कानून और नियम या नीति के बीच किसी भी तरह का टकराव है, तो आपको कानून का अनुपालन करना होगा। हालाँकि, अगर स्थानीय रीति या नीति का इस संहिता के साथ कोई भी टकराव है, तो आपको इस संहिता का पालन करने की हिदायत दी जाती है। अगर आपको लगता है कि इस संहिता का के किसी प्रावधान का आपके न्यायक्षेत्र के कानून से विरोध है, तो आपको बिना किसी परामर्श के इस संहिता की अवहेलना करने के बजाय अपने HoD, HR विभाग, LCD या अपने PETRONAS के संपर्क सूत्र (मामले के अनुसार) से सलाह-मशवरा करना चाहिए।

**1.7** PETRONAS समय-समय पर अपने, यानी PETRONAS के एकल विवेकाधिकार पर इस संहिता के प्रावधानों में बदलाव कर सकता है या उनका अधित्याग कर सकता है। PETRONAS अपेक्षा करता है कि अधित्याग सिर्फ़ असाधारण परिस्थितियों में ही किए जा सकते हैं और ऐसा केवल लागू कानून और PETRONAS की नीतियों और प्रक्रियाओं को ध्यान में रखते हुए किया जा सकता है। इस संहिता के प्रावधानों को आपके न्यायक्षेत्र के लिए LCD द्वारा मंज़ूर किए गए स्थानीय दिशानिर्देशों (देश-विशिष्ट पूरक) के ज़रिए अनुपूरित या संशोधित किया जा सकता है। खासतौर पर, आपके न्यायक्षेत्र के लिए अनुशासनात्मक प्रक्रियाओं और कार्रवाइयों से संबंधित प्रावधानों को देश-विशिष्ट पूरक में निर्दिष्ट किया जा सकता है आपका न्यायक्षेत्र। अगर कोई भी प्रावधान निर्दिष्ट नहीं किया गया है, तो मानक अनुशासनात्मक नियम और कंपनी की नीति का उल्लंघन करने के मामलों से निपटने के तौर-तरीके लागू होंगे, लेकिन हर मामले में वे आपके न्यायक्षेत्र में लागू कानून की शर्तों के अधीन होंगे। इस संहिता को हैंडबुक या ठेके के नियम और शर्तों, या ऐसे मिलते-जुलते मैन्युअल या दस्तावेज़ के ज़रिए लागू किया जा सकता है, जिनमें ऐसे अतिरिक्त मामलों पर रोशनी डाली गई हो, जो इस संहिता के दायरे के बाहर हैं। आपके न्यायक्षेत्र में प्रभावी देश-विशिष्ट पूरक (अगर है तो) के बारे में जानकारी के लिए, कृपया LCD की सलाह लें। ऐसे किसी भी देश-विशिष्ट अनुपूरक को आपके न्यायक्षेत्र के लिए इस संहिता का हिस्सा माना जाएगा

**1.8** यह संहिता आपकी भूमिका को अंजाम देने के संदर्भ में आप पर लागू होने वाले हर कानून, नीति या प्रक्रिया की पहचान नहीं करती या उसे निर्दिष्ट नहीं करती। PETRONAS के साथ आपकी भूमिका के फलस्वरूप आप पर लागू होने वाले कानूनों और PETRONAS की अन्य नीतियों और प्रक्रियाओं से अवगत रहना आपकी ज़िम्मेदारी है। इस संहिता को कानूनी सलाह के रूप में न देखा जाए।

**1.9** इस संहिता को समझने और इसकी व्याख्या करने में आपकी मदद के लिए, संहिता की एक यूज़र-फ्रेंडली गाइड “PETRONAS CoBE गाइड” को उपलब्ध करवाया गया है और उसे इस संहिता के संदर्भ दस्तावेज़ के रूप में लिंक किया गया है। PETRONAS CoBE गाइड और इस संहिता के बीच कोई भी विरोध होने पर, यह संहिता (जैसी आपके न्यायक्षेत्र के लिए अनुपूरित और संशोधित की गई है) प्रभावी रहेगी।

**1.10** उपर्युक्त के अलावा, इस संहिता के कई सेक्शन PETRONAS व्हिसिलब्लोइंग नीति और PETRONAS की रिश्वत और भ्रष्टाचार विरोधी नीति और दिशानिर्देशों (ABC मैन्युअल) से संदर्भ दस्तावेज़ के तौर पर इस संहिता में लिंक किए गए हैं। इन दस्तावेज़ों में किसी भी तरह का बदलाव और संशोधन संदर्भ लिंक में जैसे और जब ज़रूरत होगी, अपडेट कर दिया जाएगा।

**1.11** यह संहिता आपके रोज़गार के दौरान और PETRONAS के साथ व्यवसाय करते समय आने वाली हर स्थिति को न तो संबोधित करती है और न ही संबोधित करने का प्रयास करती है। इस संहिता के तहत निर्दिष्ट व्याख्यात्मक कथन या उदाहरण PETRONAS के साथ आपकी स्थिति/संबंध/व्यवस्था के साथ संबंधित हो भी सकते हैं और नहीं भी हो सकते और इन्हें सिर्फ़ मार्गदर्शन के तौर पर देखा जाना चाहिए। यह संहिता आपके कर्तव्य, ज़िम्मेदारी और आप पर या आपके व्यवसाय पर लागू होने वाले सभी कानूनों का अनुपालन करने की आपकी जवाबदारी का विकल्प नहीं है और न ही विवेक का प्रयोग करने और व्यावसायिक निर्णय लेने की आपकी योग्यता का विकल्प है।

संदर्भ दस्तावेज़
- PETRONAS CoBE गाइड

## 2. कॉर्पोरेट मूल्य और संस्कृति

**2.1** PETRONAS समूह अपने व्यवसाय और संचालन से जुड़े कामों को अंजाम देने के लिए अखंडता, खुलेपन और जवाबदेही के सबसे ऊँचे मानकों का पालन करने के लिए प्रतिबद्ध है। PETRONAS अपने मामलों को नैतिक, ज़िम्मेदार और पारदर्शी तरीके से संचालित करना चाहता है।

**2.2** PETRONAS के कर्मचारी के रूप में, आपका कर्तव्य है कि आप PETRONAS को सद्भावना, निष्ठा, लगन और ईमानदारी के साथ अपनी सेवाएँ दें। आपको PETRONAS के सर्वोत्तम हित में कार्य करने और ऐसे आचरण या गतिविधियों में शामिल होने से बचना चाहिए जो PETRONAS के सर्वोत्तम हितों पर नकारात्मक असर डाल सकती हैं। आपको हर समय ये काम करने होंगे:

- पूरी निष्ठा के साथ अखंडता के उच्चतर स्तर को कायम रखना होगा।
- हमेशा उचित सावधानी और निर्णय-क्षमता का इस्तेमाल करना होगा।
- हितों के टकराव से बचना होगा।
- PETRONAS की कीमत पर अपनी स्वार्थसिद्धि के लिए अपने पद का लाभ उठाने या अपने प्राधिकार का इस्तेमाल करने से बचना होगा।

आप ऐसा कोई भी आचरण नहीं कर सकते, जो आपके प्रति PETRONAS के भरोसे और विश्वास को कमज़ोर कर सकता है या उसे नष्ट अथवा तबाह कर सकता है। ये कर्तव्य कानून द्वारा आपके ऊपर आरोपित कर्तव्यों पर परसीमन रहित रूप से लागू होते हैं।

अगर आपसे कोई ऐसा काम करने को कहा जाता है, जो आपको संदिग्ध, गलत या अनुचित लगता है, तो आपको स्थिति से निपटने के कदम उठाने के लिए सीधे अपने HoD, HR विभाग या LCD से संपर्क करना होगा, जो आपका उचित मार्गदर्शन कर सकते हैं।

**2.3** PETRONAS आपसे अपेक्षा करता है कि एक PETRONAS कर्मचारी की हैसियत से आप अपनी सेवा की पूरी अवधि के दौरान:

a) व्यावसायिकता के ऊँचे मानक हासिल करने की कोशिश करेंगे।

b) हर स्थिति में PETRONAS में अविभाजित निष्ठा और समर्पण के साथ काम करेंगे।

c) ईमानदारी, अखंडता, प्रतिष्ठा और शिष्टता के साथ अपनी सेवाएँ देंगे।

d) हर किसी का ध्यान रखने वाले रवैये के साथ उद्देश्य की एकता के आधार पर समूह के साथ सामंजस्य दर्शाएँगे।

e) PETRONAS के हितों और प्रतिष्ठा के लिए ध्यान रखने के अपने कर्तव्य का निर्वाह करेंगे।

f) अपने कर्तव्यों का निर्वाह करने के लिए अनुशासन, सहयोग और परिश्रम की भावना को दर्शाएँगे।

g) आप पर PETRONAS का भरोसा और विश्वास बनाए रखने के लिए लगातार काम करेंगे।

h) अपने काम को अंजाम देने के दौरान रचनात्मकता और नए नज़रियों को बढ़ावा देंगे।

i) लागू होने वाले कानूनों, नियमों और PETRONAS की नीतियों और प्रक्रियाओं का अनुपालन करेंगे।

## 3. परिभाषाएँ

**3.1** जहाँ संदर्भ और निर्माण के लिए आवश्यक होगा, वहाँ बहुवचन में प्रयोग किए गए सभी शब्दों के बारे में यह माना जाएगा कि उनमें उन शब्दों के एकवचन रूप भी शामिल है और इसका विपरीत भी सही है। पुल्लिंग के तहत स्त्रीलिंगी और उभयलिंगी शब्द भी शामिल होंगे और इसका विपरीत भी सही है, साथ ही वर्तमान काल में भूतकाल और भविष्यिकाल भी शामिल होंगे और इसका विपरीत भी सही है।

**3.2** इस संहिता में "आप" का संदर्भ ऐसे किसी भी व्यक्ति से है, जिस पर यह संहिता लागू होती है। जहाँ ज़्यादा विशिष्ट संदर्भों का इस्तेमाल किया गया हो (जैसे कि "कर्मचारी"), तो वहाँ उद्देश्य ज़्यादा विशिष्ट संदर्भ देने का होता है।

**3.3** इस संहिता के उद्देश्य के लिए, "परिवार/कुटुंब" शब्द के अंतर्गत आपका (आपके) जीवनसाथी, बच्चे (सौतेले बच्चे और दत्तक बच्चे), माता-पिता, सौतेले माता-पिता, भाई-बहन, सौतेले भाई-बहन, दादा-दादी, नाना-नानी, नाती-पोते, ससुराल वाले, चाचा, मामा, बुआ, मौसियाँ, भतीजियाँ, भांजियाँ, भतीजे, भांजे, और चचेरे भाई-बहन तथा ऐसे अन्य व्यक्ति शामिल है, जो आपके कुटुंब अथवा परिवार के सदस्य हैं।

**3.4** इस संहिता के उद्देश्य के लिए, "कर्मचारी" शब्द का आशय ऐसे किसी भी व्यक्ति से है, जो PETRONAS में नौकरी करता है, जिसमें कार्यकारी, सामान्य, सचिव, द्वितीयक कर्मचारी और ऐसे व्यक्ति शामिल हैं, जिन्हें प्रत्यक्षतः सेवाएँ देने के लिए रखा गया है, लेकिन ये इन्हीं तक सीमित नहीं हैं।

**3.5** "PETRONAS" शब्द का आशय Petroliam Nasional Berhad (PETRONAS) और उसकी अनुषंगियों व नियंत्रित कंपनियों से है। आमतौर पर "PETRONAS" शब्द का इस्तेमाल उन जगहों पर सुविधा के लिए किया जाता है, जहाँ PETRONAS कंपनियों का संदर्भ दिया जाता है। वे कंपनियाँ, जिनमें Petroliam Nasional Berhad (PETRONAS) प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष रूप से शेयरहोल्डर है, उन्हें अलग-अलग कानूनी इकाइयाँ माना जाता है।

**3.6** इस संहिता के उद्देश्य के लिए, "PETRONAS संपर्क सूत्र" का मतलब PETRONAS के उस मुख्य संपर्क बिंदु से है, जिससे PETRONAS के साथ व्यावसायिक डीलिंग करने वाली कोई भी तीसरा पक्ष संपर्क कर सकता है।

# भाग II:
# सद्भाव, निष्ठा, समुचित सावधानी और अखंडता के कर्तव्य

## भाग II A: हितों का टकराव

### 1. हितों के टकराव से बचने से संबंधित कर्तव्य

**1.1** हितों का टकराव

a) हितों का टकराव तब हो सकता है जब कोई व्यक्ति अपने व्यक्तिगत लाभ के लिए PETRONAS में अपनी भूमिका का फ़ायदा उठाने की स्थिति में हो, जिसमें उसके परिवार और दोस्तों को मिलने वाले ऐसे लाभ भी शामिल हैं, जिनमें उसके हित का PETRONAS के हितों से टकराव/संभावित रूप से टकराव हो सकता है।

b) हितों के टकराव के चलते किसी व्यक्ति के लिए अपने कर्तव्यों को निष्पक्ष और सही ढंग से पूरा करना मुश्किल हो सकता है।

c) हितों के टकराव तब भी हो सकता है, जब इसके परिणामस्वरूप कोई अनैतिक या अनुचित कार्य न हो। यहाँ तक कि अगर आपके निर्णय लेने के तरीके में अनुचित प्रभाव की संभावना नज़र आती है, तो यह भी एक समस्या हो सकती है।

d) जैसा कि PETRONAS द्वारा अपेक्षित है, हितों का टकराव आपके कर्तव्यों और दायित्वों के पालन में सद्भाव, निष्ठा, लगन और अखंडता के मूल्यों को कमजोर कर देगा।

इसलिए आपको अपने व्यक्तिगत लेन-देन और PETRONAS के व्यवसाय के संचालन में अपने कर्तव्यों और ज़िम्मेदारियों के बीच होने वाले हितों के टकराव से बचना चाहिए। खासतौर पर, PETRONAS के कार्यालयीन पद, गोपनीय जानकारी, संपत्तियों तथा PETRONAS के अन्य संसाधनों का निजी लाभ के लिए या ऐसे लोगों के लाभ के लिए इस्तेमाल करने पर प्रतिबंध है, जिनके साथ आपका संबंध है।

**1.2** जिन परिस्थितियों में हितों के टकराव हो सकते हैं, उनमें ये शामिल हैं, लेकिन इन्हीं तक सीमित नहीं हैं:

a) जब आप अपने अधिकार का इस्तेमाल करते हुए, PETRONAS के हितों के बजाय अपने हितों या अपने परिवार/कुटुंब के सदस्यों, सहयोगियों या दोस्तों के हितों को तरजीह देते हैं।

b) जब आप अपने, अपने परिवार/कुटुंब के सदस्यों, सहयोगियों या दोस्तों के स्वामित्व वाले अथवा आंशिक स्वामित्व वाले किसी व्यवसाय, उद्यम या इकाई के साथ लेन-देन के संबंध में PETRONAS द्वारा लिए जाने वाले निर्णयों को प्रभावित करने की स्थिति में हों।

c) जब आप PETRONAS के साथ या उसके खिलाफ़ प्रतिस्पर्धा करते हैं। इसलिए आपको अपने व्यक्तिगत लेन-देन और PETRONAS के व्यवसाय के संचालन में अपने कर्तव्यों और ज़िम्मेदारियों के बीच होने वाले हितों के टकराव से बचना चाहिए। खासतौर पर, PETRONAS के कार्यालयीन पद, गोपनीय जानकारी, संपत्तियों तथा PETRONAS के अन्य संसाधनों का निजी लाभ के लिए या ऐसे लोगों के लाभ के लिए इस्तेमाल करने पर प्रतिबंध है, जिनके साथ आपका संबंध है।

d) जब आपका आर्थिक हित किसी आपूर्तिकर्ता, ठेकेदार, प्रतिस्पर्धी या ग्राहक से जुड़ा हुआ हो और आप PETRONAS की किसी ऐसी निर्णय प्रक्रिया शामिल हों, जो उनसे संबंधित हो या उनके लिए प्रासंगिक हो।

e) जब आपको किसी ऐसे लेन-देन में आर्थिक दिलचस्पी हो, जिसके बारे में आपको मालूम है कि उसमें PETRONAS शामिल है या शामिल होने की योजना बना रहा है।

f) जब आपको किसी आपूर्तिकर्ता, ठेकेदार, प्रतिस्पर्धी या ग्राहक से शुल्क, कमिशन या अन्य लाभ मिलते हैं।

**1.3** HoD द्वारा HR विभाग, संबंधित कंपनी सचिव (निदेशकों के मामले में) या आपके PETRONAS के संपर्क सूत्र के साथ सलाह-मशवरा करके टकराव के किसी भी मामले का अनुमोदन किया जाना चाहिए। पता लगते ही हितों के टकराव की प्रकृति और दायरे को पूरी तरह उजागर न करने पर आपके खिलाफ़ अनुशासनात्मक कार्रवाई की जा सकती है या आप पर परिणाम प्रबंधन का मामला बन सकता है, फिर चाहे इस तरह के संभावित या वास्तविक विरोध के चलते PETRONAS को मूर्त या अमूर्त क्षति हुई हो या न हो।

## 2. किसी ऐसे व्यवसाय में लिप्त होना, जिसमें आपका या आपके परिवार/कुटुंब का प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष हित हो

**2.1** हितों के टकराव की स्थिति तब बनती है, जब आप आपके परिवार/कुटुंब के सदस्य और आपके या उनके नामांकित व्यक्ति और ट्रस्टी और ऐसा कोई भी अकाउंट या इकाई, जिस पर आपका या उनका प्रभाव अथवा नियंत्रण है, वे किसी व्यवसाय, फ़र्म, कॉर्पोरेशन या कंपनी के गठन को बढ़ावा देते हैं और/या प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष रूप से शेयर या अन्य प्रकार के हितलाभों (जिन्हें यहाँ और इसके बाद से "इक्विटी" कहा जाएगा) का स्वामित्व अपने पास रखते हैं, लेकिन यह नीचे दी गई इकाइयों तक सीमित नहीं है:

a) निजी स्वामित्व वाली इकाइयाँ, जो PETRONAS के साथ संविदा अथवा अन्य व्यावसायिक व्यवस्थाओं से किसी भी तरह की आय अर्जित करती हैं या किसी भी तरह का भुगतान प्राप्त करती हैं;

b) PETRONAS के रजिस्टर्ड ठेकेदारों की लिस्ट में सूचीबद्ध निजी स्वामित्व वाली इकाइयाँ, भले ही वे इकाइयाँ PETRONAS के साथ संविदा अथवा अन्य व्यावसायिक व्यवस्थाओं से किसी भी तरह की आय अर्जित नहीं करती हैं या किसी भी तरह का भुगतान प्राप्त नहीं करती हैं और/या

c) सार्वजनिक स्वामित्व वाली इकाइयाँ, जिनमें आपके या आपके परिवार/कुटुंब के किसी सदस्य के पास 1% से ज़्यादा स्वामित्व हित है और जिसके संदर्भ में PETRONAS के साथ काम करने के दौरान आपके पास निर्णय लेने का अधिकार है।

**2.2** अगर कोई ऐसी स्थिति उत्पन्न होती है (उदाहरण के लिए विरासत या शादी के परिणामस्वरूप), जहाँ आप (या आपके परिवार/कुटुंब का कोई सदस्य) प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष रूप से, ऊपर बताई गई किसी भी इकाई में इक्विटी का मालिक बन जाता है, तो इससे आपके लिए हितों के टकराव वाली स्थिति पैदा हो सकती और जैसे ही आपको स्थिति के बारे में पता चलेगा, आपको ऐसी परिस्थितियों के बारे में HoD, HR विभाग, संबंधित कंपनी सचिव (निदेशकों के मामले में) या अपने PETRONAS के संपर्क सूत्र को लिखित रूप से जानकारी देनी होगी। HoD को HR विभाग, संबंधित कंपनी सचिव (निदेशकों के मामले में) या आपके PETRONAS के संपर्क सूत्र के साथ सलाह-मशवरा करके हितों के टकराव के किसी भी मामले का अनुमोदन करना होगा और इस सलाह-मशविरे में हितों के टकराव को रोकने या उस पर काबू पाने के सबसे उचित तरीके के बारे में सुझाव और/या सलाहें शामिल होंगी।

अगर हितों के टकराव के किसी मामले (या ऊपर वर्णित हितों के टकराव के संभावित मामले) की जानकारी होने के बावजूद आप PETRONAS को उसकी जानकारी देने में नाकाम रहते हैं और/या PETRONAS की शर्तों का पालन करने में विफल रहते हैं, तो इसे विरोध की स्थिति के तौर पर देखा जाएगा और इसके लिए आपके खिलाफ़ उचित अनुशासनात्मक कार्रवाई की जा सकती है।

हितों के टकराव और हितों के संभावित टकराव जिनका पूरी तरह से खुलासा कर दिया गया है और जिन्हें औपचारिक रूप से PETRONAS द्वारा अनुमोदित और अनुमत किया गया है, उन्हें इस संहिता के उल्लंघन के रूप में नहीं देखा जाएगा।

**2.3** आपको कुछ परस्थितियों में अपनों हितों की घोषणा करने के लिए प्रोत्साहति कयिा जाता है, जसिमें नम्निलखिति शामलि हैं, लेकनि इन्हीं तक सीमति नहीं हैं:

अगर आप, आपके परविार/कुटुंब के सदस्य और आपके या उनके नामांकति व्यक्ति और ट्रस्टी और ऐसा कोई भी अकाउंट या इकाई, जसि पर आपका या उनका प्रभाव अथवा नयिंत्रण है, कसिी व्यवसाय, फ़र्म, कॉर्पोरेशन या कंपनी के प्रचार और गठन में शामलि हैं और/या नम्निलखिति में प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष रूप से शेयर या अन्य प्रकार के हतिलाभों का स्वामत्वि रखते हैं:

a) नजिी स्वामत्वि वाली इकाइयाँ और/या

b) सार्वजनकि स्वामत्वि वाली इकाइयाँ।

## 3. हितों का टकराव तब होता है, जब आप निर्णय लेने वाले पक्ष होते हैं

**3.1** हितों के टकराव की स्थिति तब होगी, जब आप, आपके परिवार/कुटुंब के किसी सदस्य और/या आपके सहयोगियों का ऐसी इकाइयों में हित होगा, जो PETRONAS के रजिस्टर्ड ठेकेदारों की सूचियों में शामिल हैं या जिनकी PETRONAS के साथ संविदात्मक या आपूर्ति की व्यवस्था है और आप PETRONAS के साथ अपने कर्तव्यों का निर्वाह करने के दौरान PETRONAS द्वारा ऐसी इकाइयों के साथ लेन-देन (प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष रूप से) करने से संबंधित किसी भी निर्णय-प्रक्रिया में शामिल हैं।

**3.2** आप उस समय भी हितों के टकराव वाली स्थिति में होंगे, जब आप PETRONAS या PETRONAS को सेवाएँ प्रदान करने वाली इकाइयों में अपने रिश्तेदार की भर्ती, पर्यवेक्षण, प्रबंधन या करियर प्लानिंग में शामिल हों या शामिल होने की उम्मीद करते हों।

**3.3** जब तक कि PETRONAS द्वारा अन्यथा निर्देश न दिया जाए, तब तक इस तरह के हितों के टकराव की स्थिति की जानकारी होने पर, आप PETRONAS की किसी भी निर्णय-प्रक्रिया या इकाई अथवा व्यक्ति से जुड़े विचार-विमर्श में भाग लेने से बचेंगे और ऐसा कुछ भी करने से बचेंगे, जो इस तरह के लेन-देन के फैसलों को प्रभावित कर सकता है और HoD, संबंधित कंपनी सचिव (निदेशकों के मामले में) या आपके PETRONAS के संपर्क सूत्र को इस तरह के हितों के टकराव की रिपोर्ट करेंगे। ऐसी रिपोर्ट के बाद, HoD, HR विभाग या आपके PETRONAS के संपर्क सूत्र के साथ सलाह-मशवरा करके, आपको ऐसे निर्देश देगा, जिनका आपको पालन करना होगा।

**3.4** आपको किसी अन्य संगठन के निदेशक बोर्ड में सेवा देने के लिए कहा जा सकता है और यह कुछ मामलों में हितों का टकराव या कानूनी समस्या पैदा कर सकता है, भले ही सेवा स्वैच्छिक और अवैतनिक हो। इससे पहले कि कोई PETRONAS कर्मचारी PETRONAS के बाहर बोर्ड के सदस्य के रूप में पद स्वीकार करे, उसे हमेशा अपने HOD की मंजूरी लेनी होगी।

संदर्भ दस्तावेज़
- PETRONAS CoBE गाइड

## 4. तीसरे पक्ष को अनुचित लाभ देने से संबंधित खुलासे

PETRONAS की पूर्व अनुमति के बिना आप ऐसे किसी भी काम को अंजाम नहीं देंगे या ऐसी कोई भी चूक नहीं करेंगे, जिससे PETRONAS के साथ लेन-देन करने वाले किसी बाहरी पक्ष को अनुचित लाभ हो, फिर चाहे इस तरह की हरकत से आपको PETRONAS के साथ होने वाले व्यावसायिक लेन-देन या सौदों में व्यक्तिगत लाभ, फ़ायदा अथवा नफ़ा हो या न हो। इस तरह की पूर्व अनुमतियाँ HoD (या निदेशकों के मामले में, बोर्ड के संबंधित पूर्ण निदेशकों) से हासिल की जानी चाहिए। किसी बाहरी पक्ष को PETRONAS के साथ व्यावसायिक मौके हासिल करने में मदद करने के इरादे से या अन्य किसी भी कारण से बिना प्राधिकार के उस पक्ष को PETRONAS की गोपनीय जानकारी देना इस प्रतिबंध का उल्लंघन माना जाएगा।

## 5. PETRONAS के ग्राहकों, आपूर्तिकर्ताओं, ठेकेदारों और विक्रेताओं से व्यक्तिगत लेन-देन

**5.1** आप PETRONAS के ऐसे किसी भी ग्राहक, आपूर्तिकर्ता, ठेकेदार या विक्रेता (या उनके एजेंट अथवा प्रतिनिधियों) के साथ चल या अचल संपत्ति की खरीदी या बिक्री या किसी भी सेवा की आपूर्ति अथवा खरीदी में प्रत्यक्ष अथवा अप्रत्यक्ष रूप से लेन-देन या सौदों में शामिल नहीं हो सकते, जिनके साथ आपकी PETRONAS की ओर से आधिकारिक रूप से लेन-देन करने की संभावना है। आप इन शर्तों पर सिर्फ़ उन्हीं लेन-देन या सौदों में हिस्सा ले सकते हैं, जो आम जनता के लिए मुक्त रूप से उपलब्ध हैं।

**5.2** अगर उपर्युक्त लेन-देन या सौदों से बचने के प्रयासों के बावजूद आप किसी ऐसी स्थिति में फँस जाते हैं, जहाँ आपको इस प्रतिबंध के खिलाफ़ जाकर काम करना पड़ता है, तो आपको HR विभाग के परामर्श से अपने HoD से लिखित मंज़ूरी हासिल करनी होगी और आप इस तरह के लेन-देन या सौदों के साथ तब तक आगे नहीं बढ़ सकते हैं, जब तक कि इस तरह की अनुमति नहीं मिल जाती।

**5.3** इस तरह की अनुमति आपको कभी मिलेगी, जब आप PETRONAS को इस बात का यकीन दिला दें कि इस तरह के लेन-देन या सौदे आपके कर्तव्यों की राह में रुकावट पैदा नहीं करेंगे और आपको अपने कर्तव्यों का निर्वाह करने अथवा PETRONAS के प्रति आपके दायित्वों को पूरा करने से नहीं रोकेंगे।

# भाग II B: भ्रष्टाचार और अनैतिक प्रथाओं से लड़ना

## 6. अनुचित माँग, रिश्वत और भ्रष्टाचार

**6.1** अगर आप कोई भ्रष्ट आचरण करते हैं, तो अपने कर्तव्यों का सही ढंग से निर्वाह नहीं कर पाते और न ही अपने प्राधिकार का समुचित प्रयोग कर पाते हैं, जिससे PETRONAS के व्यवसाय और मामलों से संबंधित निर्णय-प्रक्रिया और फ़ैसलों की अखंडता को कमज़ोर हो जाती है। इसके अलावा आपका कोई भी भ्रष्ट आचरण PETRONAS के निदेशकों, अधिकारी या साझेदार को आरोपों के कटघरे में लाकर खड़ा कर सकता है।

**6.2** आपको PETRONAS के मामलों या व्यवसाय के संबंध ऐसी कोई भी हरकत करने या न करने या कर चुकने अथवा न कर चुकने या PETRONAS के मामलों या व्यवसाय के संबंध में किसी पक्ष का समर्थन करने या उसका समर्थन न करने के लिए प्रलोभन अथवा इनाम के रूप में किसी भी अन्य पक्ष से अपने लिए या किसी अन्य पक्ष के लिए प्रत्यक्ष अथवा अप्रत्यक्ष रूप से किसी भी तरह की रिश्वत अथवा तुष्टि के साधन की माँग करने, उसे स्वीकार करने या हासिल करने अथवा स्वीकार करने पर सहमति जताने या फिर हासिल करने का प्रयास करने से प्रतिबंधित किया जाता है।

**6.3** आप PETRONAS के मामलों या व्यवसाय के संबंध में ऐसी कोई भी हरकत करने या न करने या कर चुकने अथवा न कर चुकने अथवा PETRONAS के मामलों या व्यवसाय के संबंध में समर्थन करने या समर्थन न करने के लिए प्रलोभन अथवा इनाम के रूप में प्रत्यक्ष अथवा अप्रत्यक्ष रूप से किसी भी तरह की रिश्वत अथवा तुष्टि के साधन की पेशकश, वादा या अदायगी नहीं कर सकते, चाहे वह सुविधा भुगतान, किकबैक, दान, शुल्क या किसी भी अन्य स्वरूप में क्यों न हो।

**6.4** आपको किसी भी ठेकेदार, उपठेकेदार, विक्रेता, एजेंट, सलाहकार, प्रतिनिधि, सेवा प्रदाता या अन्य व्यक्ति की नैतिकता और अखंडता की स्थिति के बारे में खुद को संतुष्ट करना चाहिए, जिसे आप PETRONAS या PETRONAS की ओर से या PETRONAS के मामलों या व्यवसाय के संबंध में कार्य करने के लिए संलग्न करते हैं और पुष्टि करते हैं कि संबंधित पक्ष अनुचित माँग, रिश्वत और भ्रष्टाचार को प्रतिबंधित करने वाली PETRONAS की नीतियों को समझता है और स्वीकार करता है। PETRONAS के लिए या उसकी ओर से काम करते समय ठेकेदारों, उपठेकेदार, एजेंट, सलाहकारों, प्रतिनिधियों, सेवा प्रदाताओं और अन्य पक्षों को हर हाल में इन नीतियों का पालन करना होगा।

**6.5** यहाँ तक कि इस धारा 6 द्वारा निषिद्ध आचरण की संभावना या कोई भी अन्य उपाय जो अनैतिक है या जो ईमानदारी और अखंडता के मामले में PETRONAS की प्रतिष्ठा को धूमिल कर सकता है, उससे बचा जाना चाहिए। अगर आपको यकीन नहीं है कि किसी कार्रवाई की अनुमति है या नहीं, तो कदम उठाने से पहले HoD, LCD या अपने PETRONAS के संपर्क सूत्र से मार्गदर्शन लें।

अगर आपसे रिश्वत की माँग की जाती है या आपको रिश्वत की पेशकश की जाती है, तो आपको ऑफ़र ठुकरा देना चाहिए और मामले के अनुसार, तुरंत PETRONAS के व्हिसिलब्लोइंग चैनल, HoD, LCD या अपने PETRONAS के संपर्क सूत्र को रिपोर्ट करनी चाहिए।

**6.6** इस भाग में, "रिश्वत" या "तुष्टि" का आशय ऐसे किसी भी उपहार, भुगतान, लाभ या अन्य फ़ायदे, आर्थिक अथवा अन्य तत्त्वों से हैं, जिन्हें किसी भी तरह के नाजायज़ या अनुचित परिणाम, पुरस्कार, निर्णय, लाभ अथवा फ़ायदे हासिल करने के लिए ऑफ़र किया जाता है, दिया जाता है या लिया जाता है। रिश्वत या तुष्टि में नकद या किसी अन्य वित्तीय संपत्ति को शामिल करने की आवश्यकता नहीं है। यह किसी भी प्रकार का लाभ हो सकता है, जिसमें कॉर्पोरेट सेवाओं या संपत्ति का अवैतनिक उपयोग, ऋण की गारंटी या उन लोगों के परिवार या दोस्तों को रोज़गार का प्रावधान शामिल है जिनके साथ PETRONAS व्यावसायिक सौदे करता है।

संदर्भ दस्तावेज़

- PETRONAS CoBE गाइड
- PETRONAS की रिश्वत और भ्रष्टाचार विरोधी नीति और दिशानिर्देश (ABC मैनुअल)
- PETRONAS की व्हिसिलब्लोइंग नीति

## 7. सुविधा भुगतान लेना

**7.1** आपको प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष रूप से किसी भी व्यक्ति से अपने लिए या इस संहिता के अधीन आने वाले किसी भी अन्य व्यक्ति के लिए सुविधा भुगतान स्वीकार करने या लेने का प्रयास करने से प्रतिबंधित किया जाता है।

**7.2** इस भाग में, “सुविधा भुगतान” शब्द का मतलब आमतौर पर PETRONAS में नियमित या प्रशासनिक कर्तव्य या कार्य को अंजाम देने वाले व्यक्ति से मन मुताबिक काम करवाने या काम की गति में तेज़ी लाने के मकसद से दिए जाने वाले भुगतानों से है।

संदर्भ दस्तावेज़
- PETRONAS CoBE गाइड
- PETRONAS की रिश्वत और भ्रष्टाचार विरोधी नीति और दिशानिर्देश (ABC मैन्युअल)
- PETRONAS की व्हिसिलब्लोइंग नीति

## 8. कमिशन, छूट और गुप्त मुनाफ़ों पर प्रतिबंध

आप PETRONAS द्वारा या उसकी ओर से बेचे या खरीदे गए ऐसे किसी भी माल अथवा सेवा या किए गए व्यवसाय (चाहे आपके द्वारा किया गया हो या न हो) के लिए प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष रूप से किसी भी तरह की छूट, रिबेट, कमिशन, सेवा, हित, मूल्य विचार या अन्य तरह के लाभ अथवा किसी भी तरह का भुगतान नहीं ले सकते या हासिल नहीं कर सकते (नकद या किसी भी अन्य रूप में), जो PETRONAS के नियमों, नीतियों या दिशानिर्देशों द्वारा अधिकृत नहीं हैं।

संदर्भ दस्तावेज़
- PETRONAS CoBE गाइड

## 9. गुप्त लाभों या फ़ायदों का लेखा-जोखा

इस संहिता के अधीन आने वाला कोई भी व्यक्ति, जो अपने पद या PETRONAS की ओर से मिले प्राधिकार की बुनियाद पर काम करते हुए प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष रूप से, किसी भी तरह की छूट, रिबेट, कमिशन, सेवा, ब्याज, मूल्य या अन्य लाभ या किसी भी तरह के भुगतान (चाहे नकद में हो या किसी अन्य रूप में और चाहे रिश्वत के रूप में हो या अन्यथा) प्राप्त करता है, उसे तुरंत ऐसी प्राप्ति का खुलासा करना होगा और वह HoD (PETRONAS के कर्मचारियों के लिए) या अपने PETRONAS के संपर्क सूत्र (गैर-कर्मचारियों के लिए, जैसे: ठेकेदार) को गैर-नकद आइटम के मूल्य सहित उसका लेखा-जोखा प्रदान करने के लिए जवाबदार होगा। प्राप्त की गई सभी राशियों को PETRONAS को समर्पित करना अनिवार्य है।

## 9A. उपहार और मनोरंजन

**9.1** PETRONAS ने एक "नो गिफ़्ट" नीति अपनाई हुई है, जहाँ PETRONAS की रिश्वत और भ्रष्टाचार विरोधी नीति और दिशानिर्देशों (ABC मैन्युअल) के तहत सिर्फ़ कुछ मामलों में दिए जाने वाले अपवादों के अलावा, PETRONAS के कर्मचारी और निदेशक, उनके परिवार/कुटुंब के सदस्य या PETRONAS की ओर से काम करने वाले एजेंट्स को प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष रूप से उपहार लेने या देने से प्रतिबंधित किया जाता है।

**9.2** PETRONAS अपने कर्मचारियों और निदेशकों से इस "नो गिफ़्ट" नीति का पालन करने की अपेक्षा करता है, ताकि उत्पन्न होने वाले हितों के टकराव या हितों के टकराव की संभावना से बचा जा सके। PETRONAS और बाहरी पक्षों के बीच चल रहे या संभावित व्यावसायिक लेन-देन के दौरान दिए जाने वाले उपहार और मनोरंजन को हितों के टकराव या संभावित रिश्वत के रूप में देखा जा सकता है। यह PETRONAS की प्रतिष्ठा को धूमिल कर सकता है या इससे रिश्वत और भ्रष्टाचार विरोधी कानूनों का उल्लंघन हो सकता है।

**9.3** PETRONAS के साथ किसी भी व्यावसायिक लेन-देन में शामिल बाहरी पक्षों को "नो गिफ़्ट" नीति की जानकारी देना कर्मचारियों और निदेशकों की ज़िम्मेदारी है।

संदर्भ दस्तावेज़
- PETRONAS CoBE गाइड
- PETRONAS की रिश्वत और भ्रष्टाचार विरोधी नीति और दिशानिर्देश (ABC मैन्युअल)

## 10. उपहार और मनोरंजन पाना

**10.1** उपहार और मनोरंजन की प्राप्ति के संबंध में, आपको PETRONAS के मानव संसाधन विभाग की प्रक्रियाओं का पालन करना होगा।

**10.2** आपको या आपके परिवार/कुटुंब के किसी भी सदस्य को चाहिए कि वे PETRONAS के नुकसान के लिए PETRONAS से मिले प्राधिकार, जानकारी या अन्य मामले का प्रयोग करने या न करने के बदले उपहार या मनोरंजन स्वीकार न करें।

संदर्भ दस्तावेज़
- PETRONAS CoBE गाइड
- PETRONAS की रिश्वत और भ्रष्टाचार विरोधी नीति और दिशानिर्देश (ABC मैन्युअल)

# 11. उपहार और मनोरंजन देना

**11.1** उपहार और मनोरंजन प्रदान करने के संबंध में, आपको PETRONAS के मानव संसाधन विभाग की प्रक्रियाओं का पालन करना होगा।

**11.2** PETRONAS में ऐसे उपहार और मनोरंजन प्रदान करने पर प्रतिबंध है, जो गैर-कानूनी या अनावश्यक रूप से खतरनाक या अभद्र, कामुक या आपसी सम्मान के विषय पर PETRONAS की प्रतिबद्धता से असंगत हैं या जिन्हें किसी को PETRONAS के पक्ष में कदम उठाने के लिए किसी को अनुचित ढंग से प्रभावित करने के इरादे से अथवा PETRONAS के खिलाफ़ कोई प्रतिकूल कदम उठाने से रोकने के इरादे से दिया जाए। नकद के रूप में कोई भी उपहार नहीं दिया जा सकता। PETRONAS की नीतियों को दरकिनार करने या अग्रिम मंज़ूरी पाने से बचने के लिए, आपको व्यक्तिगत रूप से किसी गिफ़्ट या मनोरंजन के लिए भुगतान नहीं करना चाहिए।

संदर्भ दस्तावेज़
- PETRONAS CoBE गाइड
- PETRONAS की रिश्वत और भ्रष्टाचार विरोधी नीति और दिशानिर्देश (ABC मैन्युअल)

## 12. लोक अधिकारी

**12.1** उपहार और मनोरंजन प्रदान करने के संबंध में, PETRONAS के मानव संसाधन विभाग की नीतियों और प्रक्रियाओं के अनुसार, आपको सार्वजनिक अधिकारियों को उपहार और मनोरंजन प्रदान करने की इजाज़त नहीं है।

**12.2** LCD के परामर्श के पर HoD या आपके PETRONAS संपर्क सूत्र की अनुमति के बिना PETRONAS से प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष रूप से संबंधित किसी भी लेन-देन के संदर्भ में आपको लोक अधिकारियों और/या उनके परिवार/ कुटुंब के सदस्यों को यात्रा संबंधित खर्च सहित किसी भी तरह के उपहार और मनोरंजन की पेशकश करने से प्रतिबंधित किया जाता है।

**12.3** LCD के परामर्श के पर आपके HoD या PETRONAS संपर्क सूत्र की अनुमति के बिना PETRONAS से प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष रूप से संबंधित किसी भी लेन-देन के संदर्भ में आपको किसी भी लोक अधिकारी और/या उसके परिवार/कुटुंब के सदस्यों के लिए गैर-व्यावसायिक यात्रा और आतिथ्य-सत्कार के लिए भुगतान करने से प्रतिबंधित किया जाता है।

**12.4** PETRONAS जिस किसी भी न्यायक्षेत्र में लॉबीइंग गतिविधि में लिप्त है, वहाँ आपको लॉबीइंग से संबंधित स्थानीय कानूनों का अनुपालन करना होगा। लॉबीइंग गतिविधियों में लिप्त होने से पहले, आपको LCD या अपने PETRONAS संपर्क सूत्र के परामर्श पर HoD से मार्गदर्शन हासिल करना चाहिए।

**12.5** LCD या आपके PETRONAS संपर्क सूत्र के साथ सलाह-मशवरा करके HoD से मंज़ूरी हासिल करने के अलावा, अगर आपको मालूम है या संदेह है कि कोई लोक अधिकारी या उसका परिवार/कुटुंब का सदस्य अप्रत्यक्ष रूप से लाभार्थी या प्राप्तकर्ता होगा, तो आप किसी भी व्यक्ति, जैसे कि एजेंट, सलाहकार या ठेकेदार को कोई भी उपहार या लाभ नहीं दे सकते।

**12.6** PETRONAS की ओर से लोक अधिकारियों के साथ काम करने वाले किसी भी ठेकेदार, उपठेकेदार, सलाहकार, विक्रेता, एजेंट, प्रतिनिधि या अन्य सेवा प्रदाता का मूल्यांकन किया जाना चाहिए और उन्हें लोक अधिकारियों को उपहार देने और मनोरंजन प्रदान करने पर लागू प्रतिबंध से जुड़े इस संहिता के प्रावधानों की जानकारी दी जानी चाहिए।

**12.7** आप इस सेक्शन 12 में मौजूद प्रतिबंधों को दरकिनार नहीं कर सकते। हर मामले में आपको भाग II के अन्य सेक्शन में मौजूद माँग, रिश्वत और भ्रष्टाचार से संबंधित नियमों के साथ-साथ रिश्वत और भ्रष्टाचार से संबंधित लागू कानूनों का भी पालन करना होगा।

**12.8** इस संहिता के प्रयोजनों के लिए, “लोक अधिकारी” शब्द में, परिसीमन रहित रूप से, लोक या सरकारी अधिकारी, लोक आधिकारिक कार्य करने वाला या लोक आधिकारिक क्षमता में कार्य करने वाला कोई भी व्यक्ति, लोक पद के उम्मीदवार, किसी राजनीतिक दल के अधिकारी और PETRONAS के अलावा सरकारी स्वामित्व वाले अन्य उद्यमों के अधिकारी शामिल हैं।

संदर्भ दस्तावेज़
- PETRONAS CoBE गाइड
- PETRONAS की रिश्वत और भ्रष्टाचार विरोधी नीति और दिशानिर्देश (ABC मैनुअल)

## 13. मनी लॉन्ड्रिंग और प्रतिपक्ष की समुचित जाँच

**13.1** अगर अपने कर्तव्य का निर्वाह करते समय, आप उन तीसरे पक्षों के साथ काम करते हैं, जिन्होंने PETRONAS के साथ कोई सौदा या लेन-देन किया है या करेंगे, तो आपको ऐसे तीसरे पक्षों के व्यवसाय और उनकी पृष्ठभूमि को समझने के लिए और धन, संपत्ति और सेवाओं के उद्गम और गंतव्य का पता लगाने के लिए प्रतिपक्ष की समुचित जाँच करनी होगी। आपको HoD या LCD या अपने PETRONAS के संपर्क सूत्र से संदिग्ध लेन-देन या मनी लॉन्ड्रिंग या रिश्वतखोरी की संदिग्ध घटनाओं की रिपोर्ट करनी होगी। आपको मनी लॉन्ड्रिंग या रिश्वतखोरी के मामलों की जाँच खुद करने की कोशिश नहीं करनी चाहिए। इस संबंध में फ़ैसले लेने के लिए आमतौर पर आपका HoD ज़िम्मेदार होगा।

**13.2** इस भाग में, "मनी लॉन्ड्रिंग" को आमतौर पर एक ऐसी घटना के रूप में परिभाषित किया जाता है, जब आपराधिक मूल या प्रकृति की धन या संपत्ति को वैध होने का जामा पहनाया जाता है या जब वैध फ़ंड का इस्तेमाल आपराधिक गतिविधियों का समर्थन करने के लिए किया जाता है, जिसमें आतंकवाद की फ़ाइनेंसिंग भी शामिल है। मनी लॉन्ड्रिंग विरोधी कानून के दायरे में आने वाले अपराधों में किसी छानबीन में पूर्वाग्रह या रुकावट पैदा करना और संदिग्ध गतिविधि की रिपोर्ट करने में नाकाम रहना जैसे कृत्य शामिल हैं।

**13.3** आपको अपराधियों या अपराध से हुई आय के साथ काम नहीं करना चाहिए।

**13.4** PETRONAS समूह की कंपनियों को या उनके द्वारा किए जाने वाले किसी भी भुगतान या ट्रांसफ़र किए जाने वाले फ़ंड की राशि, प्रकृति, उद्देश्य और प्रदाता या प्राप्तकर्ता की पूरी जानकारी उसके बहीखातों और रिकॉर्ड में सटीक रूप से दर्शाई जानी चाहिए।

**13.5** आप वित्त विभाग से उचित प्राधिकार हासिल किए बिना PETRONAS कंपनियों के नाम पर या PETRONAS के फ़ायदे के लिए बैंक, प्रतिभूति ट्रेडिंग या इसी तरह के अन्य अकाउंट स्थापित नहीं कर सकते।

**13.6** अगर नियामक मनी लॉन्ड्रिंग के विरोध में कोई दिशानिर्देश स्थापित करने की आवश्यकता जताता है, तो उस आवश्यकता का तदनुसार अनुपालन किया जाना चाहिए।

संदर्भ दस्तावेज़
- PETRONAS CoBE गाइड
- PETRONAS की रिश्वत और भ्रष्टाचार विरोधी नीति और दिशानिर्देश (ABC मैन्युअल)

# भाग II C: राष्ट्रीय और अंतरराष्ट्रीय व्यापार

## 14. अविश्वास/प्रतिस्पर्धा कानून

**14.1** आपको उन सभी देशों के प्रतिस्पर्धा कानूनों का सम्मान और उनका अनुपालन करना होगा, जहाँ PETRONAS अपना व्यवसाय संचालित करता है और/या जिनके साथ उसका व्यावसायिक लेन-देन होता है। आपको पक्का करना होगा कि व्यावसायिक भागीदारों (जैसे, ग्राहक और आपूर्तिकर्ता), ठेकेदारों, उपठेकेदारों, प्रतिस्पर्धियों, विक्रेताओं, एजेंट, प्रतिनिधियों और सरकारी अधिकारियों के साथ आपके व्यवहार हर निष्पक्ष और उचित व्यावसायिक प्रथाओं को दर्शाते हैं और स्वतंत्र एवं निष्पक्ष प्रतिस्पर्धा और एकाधिकार को नियंत्रित करने वाले कानूनों और विनियमों का अनुपालन करते हैं। इस आवश्यकता का और भी आगे जाकर पालन करने के लिए, आप समय-समय पर अपने न्यायक्षेत्र के अनुसार PETRONAS के प्रतिस्पर्धा दिशानिर्देशों का पालन करने के लिए बाध्य हैं, जिसकी एक प्रति LCD के पास उपलब्ध है।

**14.2** यह PETRONAS की नीति है कि अगर PETRONAS की ओर से काम करने वाले कोई भी कर्मचारी या तीसरा पक्ष प्रतिस्पर्धा कानूनों के उल्लंघन में शामिल होता है, भाग लेता है या प्रतिस्पर्धा कानूनों का उल्लंघन करने वाले किसी कृत्य का सुझाव देता है, तो यह माना जाएगा कि उस व्यक्ति ने इस संहिता का उल्लंघन किया है और उसके खिलाफ़ अनुशासनात्मक कार्रवाई की जाएगी। अगर आपको ठीक से मालूम नहीं कि किआपकी गतिविधियाँ प्रतिस्पर्धा के नियमों का अनुपालन करती हैं या नहीं, तो आपको LCD या अपने PETRONAS संपर्क सूत्र से संपर्क करना होगा।

### 14.3 बुनियादी सिद्धांत

**14.3.1** एक सामान्य नियम के तौर, किसी देश का प्रतिस्पर्धा कानून उस देश में व्यवसाय करने वाली सभी कंपनियों पर लागू होता है। इससे कोई फ़र्क नहीं पड़ता कि वे कंपनियाँ उस देश में स्थापित हैं या नहीं।

**14.3.2** प्रतिस्पर्धा कानून आमतौर पर:

a) उन सभी समझौतों को प्रतिबंधित करता है, जिनका उद्देश्य या प्रभाव किसी क्षेत्र में लागू ऐसे किसी भी प्रतिस्पर्धा कानून को मूर्त सीमा तक रोकना, प्रतिबंधित करना या उन्हें विकृत करना होता है। सिर्फ़ औपचारिक ही नहीं, बल्कि अनौपचारिक समझौते भी इस तरह के निषेध के दायरे में आते हैं।

b) बाज़ार में दबदबा रखने वाली कंपनियों को अपनी ताकत का दुरुपयोग करके व्यापार को प्रभावित करने से रोकता है। कोई कंपनी आमतौर पर दबदबा बनाकर रखने वाली स्थिति में तब होती है, जब वह किसी भौगोलिक क्षेत्र में उत्पादों/सेवाओं के एक खास समूह की आपूर्तिकर्ता या खरीदार हो और बाज़ार में अपने रुतबे का अपने ग्राहकों या आपूर्तिकर्ताओं पर व्यापक असर डाल सकती है।

c) विलय, अधिग्रहण और कुछ अन्य तरह के लेन-देन के लिए पूर्व विलय नियंत्रण अधिसूचना/ सक्षम प्रतिस्पर्धा कानून प्राधिकरणों के पास दर्जगी और क्लियरेंस की आवश्यकता जताती हैं, जिसे तब ब्लॉक किया जा सकता है, जब वे किसी भी संबंधित बाज़ार में प्रतिस्पर्धा को उल्लेखनीय रूप से कम कर देती हैं।

**14.3.3** मलेशिया में, PETRONAS का एक सरकारी कंपनी के रूप में विशिष्ट स्थान है और कुछ मामलों में उसके पास एकाधिकार या नियामक अधिकार भी हैं। इस क्षेत्र में मलेशियाई और गैर-मलेशियाई कानून के परस्पर प्रभाव के बारे में LCD का परामर्श लिया जाना चाहिए (खासतौर पर बहिर्क्षेत्रीय प्रभावों के संदर्भ में), विशिष्ट रूप से 2010 के प्रतिस्पर्धा अधिनियम के प्रकाश में।

## 14.4 प्रतिस्पर्धा कानून के उल्लंघन के परिणाम

प्रतिस्पर्धा कानूनों का उल्लंघन करने के निम्नलिखित में से कोई भी या सभी परिणाम हो सकते हैं:

a) बहुत भारी आर्थिक जुर्माना (उदाहरण के लिए, मलेशिया और यूरोपीय संघ में, पूरे समूह के वार्षिक विश्वव्यापी कारोबार का 10% तक);

b) लिप्त कर्मचारियों को कारावास की सज़ा हो सकती है और कुछ न्यायक्षेत्रों में निदेशकों को अयोग्य घोषित किया जा सकता है;

c) ऐसे ग्राहकों, प्रतिस्पर्धियों और/या उपभोक्ताओं द्वारा किए जाने वाले नुकसान के दावे, जिन्हें प्रतिस्पर्धा विरोधी आचरण से क्षति हुई है;

d) नकारात्मक प्रचार (साख), आंतरिक संसाधनों की बरबादी और अतिरिक्त खर्च (जैसे, कानूनी शुल्क);

e) संविदात्मक नतीजे (जैसे, प्रतिस्पर्धा कानूनों का उल्लंघन करने वाली संविदाओं या प्रावधानों की अमान्यता); और

f) प्रतिस्पर्धा कानून से संबंधित विवादों का समाधान।

कृपया याद रखें कि जैसे ही आपको किसी ऐसी स्थिति का पता चलता है, जिसके चलते PETRONAS को प्रतिस्पर्धा कानून के नियमों के उल्लंघन का दोषी ठहराया जा सकता है, तो आपको LCD या अपने PETRONAS संपर्क सूत्र की सलाह लेनी होगी।

संदर्भ दस्तावेज़
- PETRONAS CoBE गाइड

## 15. निर्यात और आयात नियंत्रण, अंतरराष्ट्रीय बहिष्कार और आर्थिक प्रतिबंध कार्यक्रम

**15.1** PETRONAS को किसी भी माध्यम से माल, तकनीक, सॉफ़्टवेयर या सेवाओं को राष्ट्रीय सीमाओं के पार भेजने से पहले निर्यात नियंत्रण कानूनों और आर्थिक प्रतिबंध कार्यक्रमों के संभावित प्रभावों पर विचार करना होगा। इस नाते, अगर आप आयात या निर्यात से जुड़े हैं, तो PETRONAS के लिए या उसकी ओर से माल, तकनीक, सॉफ़्टवेयर या सेवाओं को राष्ट्रीय सीमाओं के पार आयात या निर्यात करने से पहले आपके पास प्राधिकरण की संबंधित सीमाओं के अनुसार और LCD के परामर्श से, मंज़ूरी देने वाले प्राधिकरण की ओर से उचित प्राधिकार होना चाहिए। इसके अलावा, अगर माल, तकनीक, सॉफ़्टवेयर या सेवाएँ अमेरिकी मूल की हैं, तो किसी देश के भीतर उसके स्थानांतरण के फलस्वरूप अमेरिकी निर्यात नियंत्रण कानून भी लागू हो सकते हैं। इसलिए, यह सत्यापित करते हुए खासतौर पर ध्यान रखा जाना चाहिए कि माल, तकनीक, सॉफ़्टवेयर या सेवाओं को अमेरिकी मूल का माना जाएगा या नहीं।

**15.2** आपको प्रतिबंधित माल को घोषित किए बिना किसी देश में नहीं लाना चाहिए और न ही प्रतिबंधित माल को आयात करना चाहिए। माल या सेवाओं को किसी देश में लाते समय आपको यह सुनिश्चित करते हुए कि शुल्क, लेवी और करों का भुगतान किया जाता है और उचित दस्तावेज़ प्रस्तुत किए जाते हैं, आयात की शर्तें पूरी करनी होंगी।

**15.3** आपको LCD के परामर्श से प्राधिकरण की संबंधित सीमाओं के अनुसार मंज़ूरी देने वाले प्राधिकरण के उचित प्राधिकार के बिना ग्राहकों, आपूर्तिकर्ताओं या न्यायक्षेत्रों के बहिष्कार पर सहमति नहीं जतानी चाहिए। आपको किसी अंतरराष्ट्रीय बहिष्कार में भाग लेने के किसी भी अनुरोध की रिपोर्ट HoD, LCD या अपने PETRONAS संपर्क सूत्र को करनी चाहिए, क्योंकि कुछ देशों में PETRONAS के लिए ऐसे अनुरोधों की रिपोर्ट करना ज़रूरी हो सकता है।

**15.4** अगर आप PETRONAS के लिए या उसकी ओर से अंतरराष्ट्रीय कारोबार करते हैं, तो आपको अपने या अपने PETRONAS समूह के नियोक्ता के लिए लागू कानूनों के तहत मंज़ूर किए गए देशों, संगठनों और लोगों से खुद को अवगत रखना होगा। प्रतिबंधों का क्षेत्र जटिल है, इसलिए आपको किसी भी सवाल या अनिश्चितता के बारे में LCD के परामर्श से प्राधिकरण की संबंधित सीमाओं के अनुसार मंज़ूरी देने वाले प्राधिकरण का संदर्भ लेना चाहिए।

**15.5** निर्यात और आयात नियंत्रण, बहिष्कार और आर्थिक प्रतिबंध कार्यक्रमों के मामले में आपको समय-समय पर PETRONAS की नीतियों और प्रक्रियाओं का अनुपालन करना होगा।

संदर्भ दस्तावेज़
- PETRONAS CoBE गाइड

# भाग II D: PETRONAS की संपत्तियाँ

## 16. संपत्तियों, सुविधाओं, संसाधनों और रिकॉर्ड्स की ज़िम्मेदारी

**16.1** PETRONAS की संपत्तियों, सुविधाओं, संसाधनों या रिकॉर्ड तक पहुँच और उन पर अधिकार इस विश्वास और भरोसे के आधार पर दिया जाता है कि उनका इस्तेमाल PETRONAS के व्यावसायिक उद्देश्यों के लिए किया जाएगा। ये संपत्तियाँ मूर्त हो सकती हैं—उदाहरण के लिए, कंप्यूटर हार्डवेयर या नकद सहित उपकरण—या वे अमूर्त हो सकती हैं, जैसे कि बौद्धिक संपदा और कंप्यूटर सॉफ़्टवेयर।

**16.2** PETRONAS की उन सभी संपत्तियों, सुविधाओं, संसाधनों और रिकॉर्ड्स की सुरक्षा करना आपकी ज़िम्मेदारी है, जो आपको अपने कर्तव्यों का निर्वाह करने के लिए दिए जाते हैं। आपको सभी संपत्तियों, सुविधाओं, संसाधनों और रिकॉर्ड का इस्तेमाल करते वक्त, समय-समय पर संशोधित और अपडेट की जाने वाली PETRONAS की सभी नीतियों और प्रक्रियाओं पर अमल करना होगा और उनका अनुपालन करना होगा।

**16.3** आपको PETRONAS की संपत्तियों, संयंत्रों, संसाधनों और रिकॉर्ड्स की चोरी, क्षति या उनके दुरुपयोग को रोकने के लिए सभी ज़रूरी कदम उठाने होंगे और इसकी जानकारी जानकारी PETRONAS को तुरंत देनी होगी। PETRONAS की संपत्तियों, सुविधाओं, संसाधनों और रिकॉर्ड्स की दशा या मूल्य चाहे कैसी भी हो, PETRONAS के उचित और विशिष्ट प्राधिकार के बिना उनका न तो दुरुपयोग किया जा सकता है और न ही उन्हें लिया, बेचा, उधार पर दिया, भेंट किया या अन्यथा निपटान किया अथवा निजी उद्देश्यों के लिए इस्तेमाल किया जा सकता है।

**16.4** लागू कानूनों के अंतर्गत, आप जानबूझकर किए गए कदाचार या लापरवाही या उपेक्षा की वजह से या PETRONAS की मंजूरी के बिना उठाए गए कदमों के परिणामस्वरूप संपत्तियों, सुविधाओं, संसाधनों और रिकॉर्ड को हुई किसी भी क्षति या नुकसान के लिए ज़िम्मेदार हो सकते हैं और PETRONAS को होने वाले किसी भी आर्थिक नुकसान की भरपाई आपके वेतन या अन्य तरीकों से की जा सकती है। लागू कानून की सीमाओं के भीतर, PETRONAS अपने विवेक पर PETRONAS द्वारा उचित समझे जाने वाले आपके खिलाफ कोई अन्य कार्रवाई कर सकता है, जिसमें लोक अधिकारियों से आपकी रिपोर्ट करना भी शामिल है।

संदर्भ दस्तावेज़
- PETRONAS CoBE गाइड

# भाग II E: वित्तीय ईमानदारी

## 17. आंतरिक नियंत्रण और प्रक्रियाएँ

**17.1** PETRONAS की वित्तीय रिपोर्ट और रिकॉर्ड की अखंडता और सटीकता की सुरक्षा और उसका समर्थन करने के लिए आपको समय-समय पर स्थापित सभी कानूनों, नीतियों और प्रक्रियाओं का अनुपालन करना होगा। इस संबंध में, आपको ये कार्य (जिनमें निम्नलिखित कार्य शामिल हैं, लेकिन इन्हीं तक सीमित नहीं) नहीं करने चाहिए:

a) स्थापित, सामान्य प्रक्रियाओं के अनुसार या दस्तावेज़ प्रतिधारण से संबंधित आंतरिक प्रक्रियाओं में बताए गए तरीके के अलावा और किसी भी तरीके से PETRONAS के रिकॉर्ड या दस्तावेज़ों को छिपा, बदल, नष्ट या अन्यथा संशोधित नहीं कर सकते (और किसी भी छानबीन अथवा ऑडिट को बाधित नहीं कर सकते या उसमें रुकावट पैदा नहीं कर सकते अथवा जानकारी को छिपा नहीं सकते या उसकी गलतबयानी नहीं कर सकते)।

b) किसी रिकॉर्ड, रिपोर्ट, फ़ाइल या दावे (यात्रा और मनोरंजन व्यय रिपोर्ट सहित) में जानबूझकर झूठी या भ्रामक प्रविष्टि नहीं कर सकते।

c) ऐसे खाते, कंपनियाँ या व्यवस्थाएँ स्थापित नहीं कर सकते, जो PETRONAS के नियंत्रणों, नीतियों या प्रक्रियाओं पर असर डाल सकती हैं या उन्हें दरकिनार कर सकती हैं अथवा उन्हें बाधित कर सकती हैं।

d) PETRONAS द्वारा अधिकृत आंतरिक और बाहरी ऑडिट के साथ पूरी तरह से और ईमानदारी से सहयोग करने में नाकाम नहीं हो सकते।

e) ऐसी किसी भी योजना में शामिल नहीं हो सकते, जो दूसरों के साथ धन, संपत्ति या सेवाओं के मामले में धोखाधड़ी करती हो।

**17.2** आपको समय-समय पर स्थापित की जाने वाली उन सभी नीतियों और प्रक्रियाओं का भी पालन करना होगा, जो PETRONAS की वित्तीय रिपोर्ट और रिकॉर्ड को तैयार करने, उनका रख-रखाव करने और उनका निपटान करने से संबंधित हैं।

संदर्भ दस्तावेज़
- PETRONAS CoBE गाइड

# भाग II F: गोपनीयता के कर्तव्य/बौद्धिक संपदा/ लोक संचार

## 18. गोपनीयता के कर्तव्य

**18.1** PETRONAS के व्यावसायिक मामले, जानकारी और रिकॉर्ड, जिनमें व्यवसाय, तकनीकी, वित्तीय, कानूनी, कर्मी और संविदात्मक रिकॉर्ड, डेटा और दस्तावेज़ शामिल हैं, जिनमें ई-मेल, पत्र, नक्शे, रिपोर्ट, चित्र, गणना, विनिर्देश, सूत्र, फ़ॉर्म, लाइसेंस, समझौते और/या अन्य दस्तावेज़ या कंप्यूटर/डिजिटल सॉफ़्टवेयर/प्रौद्योगिकी या सूत्र, प्रक्रियाओं और विनिर्माण विधियों से संबंधित जिस किसी भी प्रकृति और जानकारी की फ़ाइलें शामिल हैं, वे सभी PETRONAS से संबंधित गोपनीय जानकारी हैं। ऐसी गोपनीय जानकारी पूर्ण रूप से निजी और गोपनीय होती है और अधिकृत व्यक्तियों को छोड़कर, उन्हें PETRONAS के अंदर या बाहर के लोगों के साथ न तो इस्तेमाल किया जा सकता है, न उनके बारे में चर्चा की जा सकती है, न उन्हें प्रकट किया जा सकता है और न ही उन्हें उजागर किया जा सकता है। इस तरह की गोपनीय जानकारी की गोपनीयता को बरकरार रखने के संबंध में आपको सभी ज़रूरी सावधानियाँ बरतनी होंगी।

**18.2** आप अपने रोज़गार या संलिप्तता के दौरान या उसके बाद, ऐसी किसी भी गोपनीय जानकारी का खुलासा, प्रकटीकरण या इस्तेमाल नहीं कर सकते, जो PETRONAS के साथ सेवा के किसी भी पिछले अनुबंध के तहत आपके रोज़गार या संलिप्तता के दौरान आपकी जानकारी में आ सकती है और आपको अपने रोज़गार या संलिप्तता के दौरान और बाद में, ऐसी सभी गोपनीय जानकारी को गुप्त रखने के लिए सभी समुचित सावधानियाँ बरतनी होंगी।

**18.3** आपके कर्तव्यों का पालन करने के उद्देश्य के अलावा, आप PETRONAS की सहमति के बिना, ऐसी गोपनीय जानकारी या उसके नोटिस की मूल या प्रतियाँ नहीं रख सकते हैं या नहीं बना सकते हैं, न ही उन नमूनों के सैम्पल रख सकते हैं, जिनमें PETRONAS की दिलचस्पी हो सकती है या रही होगी और जो आपके रोज़गार या संलिप्तता के कारण आपके अधिकार में आए हैं। अगर आपके रोज़गार या संलिप्तता की समाप्ति पर, पूर्वोक्त कोई भी गोपनीय जानकारी या ऐसा कोई भी नमूना या सैम्पल के आपके अधिकार में है, तो आप PETRONAS को अपने रोज़गार/संलिप्तता की समाप्ति की तारीख को या उससे पहले बिना माँगे ही लौटा देंगे, बशर्ते PETRONAS ने आपको उन्हें आपको अपने पास रखने की अनुमति न दी हो।

**18.4** हो सकता है आपने PETRONAS के साथ अपने संबंध के दौरान, PETRONAS के विक्रेताओं, आपूर्तकर्ताओं, ठेकेदारों, प्रिंसिपल और अन्य व्यावसायिक भागीदारों के साथ संपर्क और संबंध स्थापित किए हों। PETRONAS के साथ आपके संबंध समाप्त होने के बाद या PETRONAS के साथ आपके संबंध के दौरान या दो साल की अवधि के लिए (या आपके द्वारा लागू इस कोड के लिए आपकी संलिप्तता या देश के अनुपूरक की शर्तों में निर्दिष्ट किसी भी अन्य अवधि के लिए) आप इस्तीफ़ा देकर या किसी दूसरे तरीके से PETRONAS के साथ आपके संबंध समाप्त करने के बाद, PETRONAS के साथ आपके संबंधों के कारण पैदा हुआ व्यावसायिक अवसरों का उपयोग नहीं करेंगे या PETRONAS को मिलने वाले इस तरह के व्यावसायिक अवसरों का रुख नहीं मोड़ेंगे या ऐसा करने की कोशिश नहीं करेंगे या PETRONAS की पूर्व सहमति प्राप्त किए बिना PETRONAS के अनुबंधों, एजेंसियों या अन्य व्यावसायिक संबंधों को समाप्त नहीं करेंगे या ऐसा करने की कोशिश नहीं करेंगे।

**18.5** आप किसी भी समय, PETRONAS के साथ अपने कार्यकाल की समाप्ति के बाद, चाहे इस्तीफ़ा देकर या किसी अन्य प्रकार से, इस तरह की गोपनीय जानकारी का भरोसा बनाए रखने के लिए PETRONAS की गोपनीय जानकारी का इस्तेमाल अपने कार्यकाल के बाद के दायित्वों का उल्लंघन करने के लिए नहीं करेंगे।

**18.6** एक ओर जहाँ PETRONAS उन लोगों को काम पर रख सकता है, जिनके पास विभिन्न तकनीकी क्षेत्रों का ज्ञान और अनुभव है, वहीं आपको PETRONAS की ओर से या उसके फ़ायदे के लिए दूसरों के व्यापार रहस्यों और अन्य संवेदनशील मालकिाना जानकारी तक पहुँच हासिल करने के लिए लोगों को नियुक्त नहीं करना चाहिए।

संदर्भ दस्तावेज़
- PETRONAS CoBE गाइड

## 19. व्यक्तिगत डेटा सुरक्षा

**19.1** आपको PETRONAS की कॉर्पोरेट निजता नीति का अनुपालन करना होगा, जिसे PETRONAS की अन्य लागू आंतरिक व्यक्तिगत डेटा सुरक्षा और गोपनीयता नीतियों, प्रक्रियाओं और दिशानिर्देशों के साथ पढ़ा जाना चाहिए।

**19.2** आपको हर उस देश के व्यक्तिगत डेटा सुरक्षा कानूनों का भी पालन करना होगा, जहाँ PETRONAS अपना व्यवसाय संचालित है (जहाँ लागू हो)।

**19.3** आपको पक्का करना होगा कि ग्राहकों, कर्मचारियों, शेयरधारकों, व्यावसायिक भागीदारों, विक्रेताओं, आपूर्तिकर्ताओं, सेवा प्रदाताओं, सरकारी अधिकारियों के व्यक्तिगत डेटा जैसे किसी भी पक्ष के निजी डेटा को संभालते समय हर समय PETRONAS की कॉर्पोरेट गोपनीयता नीति और व्यक्तिगत डेटा सुरक्षा और गोपनीयता को नियंत्रित करने वाले कानूनों और विनियमों का अनुपालन किया जाता है।

**19.4** किसी भी उल्लंघन या PETRONAS कॉर्पोरेट गोपनीयता नीति या लागू व्यक्तिगत डेटा सुरक्षा कानूनों या विनियमों के उल्लंघन को कदाचार और इस संहिता का उल्लंघन माना जा सकता है, जिसके लिए आपके खिलाफ़ उचित अनुशासनात्मक कार्रवाई की जा सकती है।

**19.5** लागू व्यक्तिगत डेटा सुरक्षा कानूनों और/या संबंधित आंतरिक नीतियों, प्रक्रियाओं, दिशानिर्देशों या मैनुअल के साथ आपकी डेटा प्रोसेसिंग गतिविधियों के अनुपालन को लेकर कोई भी संदेह होने पर, कृपया LCD या अपने PETRONAS संपर्क सूत्र से संपर्क करें।

## 20. भेदिया व्यापार

**20.1** आपको PETRONAS और उसके प्रतिद्वंद्वियों की गोपनीय व्यावसायिक जानकारी की सुरक्षा करनी होगी और कभी भी इसका इस्तेमाल अपने या दूसरों के फ़ायदे के लिए नहीं करना चाहिए—खासतौर से शेयरों या अन्य प्रतिभूतियों का व्यापार न करें या किसी तीसरे पक्ष को ऐसा करने की सलाह या वजह न दें।

**20.2** आपको भेदिया व्यापार पर लागू होने वाले सभी कानूनों का पालन करना होगा, जो आमतौर पर तब होता है जब आप शेयरों या अन्य प्रतिभूतियों का व्यापार उस वक्त करते हैं, जब आपके पास भौतिक गैर-सार्वजनिक जानकारी होती है या जब आप ऐसी जानकारी किसी दूसरे व्यक्ति को देते हैं और वह व्यक्ति उन्हीं शेयरों या अन्य प्रतिभूतियों का व्यापार करता है। खासतौर से, जब आपके पास भौतिक गैर-सार्वजनिक जानकारी हो, तो आपको PETRONAS समूह की कंपनियों की प्रतिभूतियों (या उन प्रतिभूतियों के संबंध में अन्य सट्टा लेन-देन) का व्यापार नहीं करना चाहिए। PETRONAS के साथ अपने संबंधों के चलते जिन निदेशकों, कर्मचारियों, उनके संबंधित परिवारों/कुटुंब और अन्य लोगों के पास इस तरह की जानकारी तक पहुँच होती है, हम उन सभी से अपेक्षा करते हैं कि वे ऐसी जानकारी को संभालने से संबंधित अन्य कानूनों, नियमों और नीतियों के साथ-साथ इन सिद्धांतों का पालन करेंगे। "भौतिक गैर-सार्वजनिक जानकारी" आमतौर पर गैर-सार्वजनिक जानकारी होती है, जो एक उचित निवेशक के लिए प्रतिभूतियों को खरीदने या बेचने का निर्णय लेते समय महत्त्वपूर्ण होती है। यहाँ बताए गए प्रतिबंध उन न्यायक्षेत्रों में "मूल्य संवेदनशील जानकारी" या इसी तरह की अन्य प्रकार की जानकारी पर भी लागू होते हैं, जहाँ लागू भेदिया व्यापार कानून उस तरह की जानकारी का हवाला देते हैं।

**20.3** आपको प्रतिभूति बाज़ार के दुरुपयोग पर लागू होने वाले सभी कानूनों का पालन भी करना होगा, जिसमें झूठी जानकारी फैलाना या शेयर बाज़ार में खरीदी-बेची जाने वाली प्रतिभूतियों के लिए बाज़ार में हेर-फेर करने के इरादे से डिज़ाइन की गई गतिविधियों में लिप्त होने जैसे कृत्य शामिल हैं।

## 21. आविष्कार और कंप्यूटर प्रोग्राम

**21.1** PETRONAS आपको आविष्कार और नवाचार अपनाने के लिए प्रोत्साहित करता है। इस तरह की आविष्कारशीलता और नवाचार PETRONAS के प्रति आपके सामान्य कर्तव्यों का हिस्सा हैं।

**21.2** लागू कानून की आवश्यकताओं के तहत, PETRONAS के लिए काम करते समय या अपने कर्तव्यों का निर्वाह करते समय या PETRONAS के संसाधनों, डेटा और/या समय को नियोजित करते समय, आपकी बनाई गई बौद्धिक संपदा का स्वामित्व PETRONAS के पास रहेगा। फिर भी, लागू कानून की आवश्यकताओं के तहत, PETRONAS आपको अपनी विवेकशीलता के अनुसार उचित लगने पर इनाम दे सकता है।

**21.3** ऊपर दिए गए सेक्शन 21.2 के अलावा, आप किसी भी ट्रेडमार्क, पेटेंट या रजिस्टर्ड डिज़ाइन के लिए आवेदन नहीं कर सकते या ऐसी बौद्धिक संपदा के लिए या अपने नाम पर कॉपीराइट का दावा नहीं कर सकते।

**21.4** आप PETRONAS की लिखित सहमति के बिना, PETRONAS और उसके विधिवत अधिकृत सलाहकारों/एजेंट को छोड़कर किसी भी व्यक्ति या तीसरे पक्ष के समक्ष इस तरह की बौद्धिक संपदा या उससे संबंधित किसी भी जानकारी का खुलासा नहीं कर सकते।

**21.5** इस सेक्शन के तहत मिले अपने अधिकारों के संबंध में किसी भी पूर्वाग्रह के बिना, PETRONAS कुछ खास मामलों में मूल कागज़ात को उचित प्रारूप में प्रकाशित करने की अनुमति के लिए आपके अनुरोधों पर विचार करने के लिए तैयार है, बशर्ते PETRONAS की राय में उसकी विषय-वस्तु समुदाय के लिए लाभकारी हो और उसका प्रकटीकरण PETRONAS के लिए हानिकारक साबित न हो।

**21.6** इस सेक्शन में, "बौद्धिक संपदा" का आशय दुनिया के किसी भी हिस्से में, किसी भी समय कानून के तहत मौजूद किसी भी सामग्री (आविष्कार, कंप्यूटर प्रोग्राम या तकनीकी शोध के नतीजों सहित) से संबंधित किसी भी पंजीकृत या अपंजीकृत पेटेंट, तकनीकी ज्ञान, कॉपीराइट, औद्योगिक डिज़ाइन, ट्रेडमार्क या सेवा चिह्न, गोपनीय जानकारी (पूर्वोक्त अधिकारों के पंजीकरण के आवेदन सहित) के साथ-साथ किसी भी प्रकृति की अन्य किसी भी बौद्धिक संपदा या औद्योगिक संपदा अधिकार से है।

**21.7** इसके अलावा, "कंप्यूटर प्रोग्राम" शब्द का आशय ऐसे किसी भी कंप्यूटर प्रोग्राम, सॉफ़्टवेयर, डिजिटल समाधान, स्क्रिप्ट या अन्य कंप्यूटर निर्देश या डिजिटल तकनीक से है, जो PETRONAS के किसी भी व्यवसाय और प्रक्रियाओं से संबंधित है।

**21.8** अगर आप अपने रोज़गार के दौरान या PETRONAS के साथ अपनी संलिप्तता के दौरान कोई आविष्कार करते हैं, तो आपको आविष्कार का विवरण गोपनीय रखना होगा और PETRONAS के बाहर किसी भी तीसरे पक्ष को आविष्कार का खुलासा नहीं करना होगा। आपको जितनी जल्दी हो सके अपने HoD या अन्य पदनामित कर्मियों को आविष्कार के बारे में सूचित करना होगा।

**21.9** ऊपर दिए गए सेक्शन 21.8 के अलावा, PETRONAS के अनुरोध पर, आप PETRONAS को ऐसी बौद्धिक संपदा में हित प्रदान करने के लिए कानून के तहत ज़रूरी या किसी भी फ़ॉर्म या समझौते पर अमल करेंगे।

## 22. तीसरे पक्ष की बौद्धिक संपदा

**22.1** आपको पेटेंट, कॉपीराइट, व्यापार रहस्य और अन्य मालिकाना जानकारी सहित अन्य पक्षों के मान्य बौद्धिक संपदा अधिकारों पर लागू होने वाले सभी कानूनों, नियमों और संविदात्मक दायित्वों का पालन करना होगा। आपको अन्य पक्षों के संरक्षित बौद्धिक संपदा अधिकारों का उल्लंघन का अधिकार नहीं है। आपको यह सुनिश्चित करने के उचित कदम उठाने होंगे कि आपके काम, रोज़गार या संलिप्तता के दौरान आपके द्वारा इस्तेमाल या पुनरुत्पादित की जाने वाली जानकारी, डेटा, सामग्री या तकनीक (डिजिटल सॉफ़्टवेयर/समाधानों सहित) किसी भी तीसरे पक्ष के बौद्धिक संपदा अधिकारों का उल्लंघन नहीं करती।

## 23. सामग्री का प्रकाशन

**23.1** PETRONAS की लिखित अनुमति के अलावा, आप ऐसी कोई भी किताब या अन्य कार्य प्रकाशित नहीं करेंगे या नहीं लिखेंगे, जो PETRONAS की गोपनीय जानकारी पर आधारित हो, जैसा कि सेक्शन 18.1 में उल्लिखित है।

**23.2** अगर अनुमति दी जाती है, तो यह निम्नलिखित शर्तों के अधीन होगी:

a) प्रस्तावित प्रकाशन को इस तरह से प्रकाशित नहीं किया जाएगा या इसका मतलब यह नहीं होगा कि PETRONAS उसका आधिकारिक रूप से समर्थन या अनुमोदन अथवा प्रायोजन करता है; तथा

b) प्रस्तावित प्रकाशन में किसी भी परिस्थिति में, “PETRONAS अनुमोदित प्रकाशन” या ऐसा अर्थ देने वाले शब्द नहीं होंगे, हालाँकि इस वाक्यांश का इस्तेमाल यह सुझाने के लिए जा सकता है कि PETRONAS द्वारा प्रकाशन की सहमति या मंज़ूरी दी गई है।

**23.3** PETRONAS विशेषज्ञ कार्यक्रम में कुछ श्रेणी के कर्मचारी (जैसे, कुछ इंजीनियर और तकनीकी जानकार) सेक्शन 23.2 में उल्लिखित शर्तों के अधीन नहीं आते, लेकिन PETRONAS की जानकारी और डेटा पर आधारित किताबों, लेखों, पत्रिकाओं, प्रस्तुत सामग्री या अन्य कार्यों के प्रकाशन के लिए PETRONAS की पूर्व-समीक्षा और उचित प्राधिकरण की आवश्यकता होगी। इस संबंध में आपके HoD या आपके PETRONAS के संपर्क सूत्र से सवाल पूछे जा सकते हैं।

## 24. सार्वजनिक बयान देना

**24.1** आप न तो व्यक्तिगत क्षमता में और न ही आधिकारिक क्षमता में, PETRONAS की नीतियों या फ़ैसलों पर मौखिक रूप से या लिखित रूप में या किसी भी रूप में (सोशल मीडिया वेबसाइटों सहित) कोई भी सार्वजनिक बयान नहीं देंगे या उसे सर्कुलेट नहीं करेंगे या PETRONAS द्वारा किए गए किसी भी उपाय या आपके द्वारा किए गए किसी भी आधिकारिक मामले पर सार्वजनिक रूप से चर्चा नहीं करेंगे। ऐसा तभी किया जा सकता है, जब आपको PETRONAS की ओर से ऐसा बयान देने के लिए विधिवत नियुक्त या अधिकृत किया गया हो।

**24.2** आप मौखिक रूप से या लिखित रूप में या किसी अन्य रूप में (जब तक कि आपको पूर्वोक्त के रूप में नियुक्त या अधिकृत नहीं किया जाता है), उस विभाग या संगठन के काम से संबंधित किसी भी मामले पर कोई सार्वजनिक बयान नहीं देंगे या टिप्पणी नहीं करेंगे, जिसमें आप कार्यरत हैं या कार्यरत थे या ऐसे किसी भी संगठन के बारे में अपनी तरफ़ कोई भी वक्तव्य नहीं देंगे, जिसके साथ PETRONAS व्यावसायिक लेन-देन करता है:

a) जहाँ इस तरह के बयान या टिप्पणी को PETRONAS की नीति का सूचक समझा जा सकता है;

b) जहाँ इस तरह का बयान या टिप्पणी PETRONAS को शर्मिंदा करती है या शर्मिंदा कर सकती है; और/या

c) जहाँ इस तरह का बयान या टिप्पणी PETRONAS के हितों और प्रतिष्ठा को खतरे में डाल सकती है।

**24.3** इस सेक्शन में, "सार्वजनिक बयान" या "सार्वजनिक रूप से चर्चा" में प्रेस, पत्रिकाओं, आवधिक प्रकाशन और जनता को दिया जाने वाला कोई भी वक्तव्य या टिप्पणी या किसी व्याख्यान अथवा भाषण के दौरान या उसके प्रसारण के वक्त ध्वनि, दृष्टि या इलेक्ट्रॉनिक माध्यमों से कोई भी बयान या टिप्पणी करना शामिल है। यह नियम मेल, इलेक्ट्रॉनिक दस्तावेज़, इंस्टेंट मैसेज, वेबसाइट, सोशल मीडिया टूल, ब्लॉग, कागज़ी दस्तावेज़, फ़ैक्स, वॉइस और वॉइसमेल रिकॉर्डिंग सहित हर तरह के पत्राचार पर भी लागू होता है।

## 25. संदर्भ का हवाला देना

**25.1** आपको संदर्भ, अगर है तो, का हवाला सिर्फ़ गैर-PETRONAS क्षमता में देने की अनुमति दी जाती है और वह भी PETRONAS नाम या PETROAS लोगो वाली स्टेशनरी या कॉर्पोरेट आइडेंटिफ़ायर का इस्तेमाल किए बिना। सिर्फ़ रोज़मर्रा के व्यावसायिक मामलों में पेश आने की आवश्यकताएँ इसका अपवाद हैं।

गैर-PETRONAS आधार पर पूर्वोक्त संदर्भ प्रदान करने में, आप उस पक्ष को सूचित करने के लिए बाध्य हैं जो आपका संदर्भ चाहता है और यह कि आपका संदर्भ सख्ती से उस गैर-PETRONAS क्षमता में दिया गया है।

## 26. सोशल मीडिया/सूचना प्रौद्योगिकी और सिस्टम

**26.1** आपको PETRONAS परिसर, उपकरण या सिस्टम का इस्तेमाल करके पोर्नोग्राफ़ी या अन्य अभद्र या आपत्तिजनक सामग्री को अपलोड, डाउनलोड, भेजना या अन्यथा एक्सेस या स्टोर नहीं करना चाहिए। अश्लील, अपमानजनक, निंदात्मक, कलंकित करने वाली या नस्लवादी टिप्पणियाँ भेजने या फ़ॉरवर्ड करने पर सख्त पाबंदी है। अगर आपको इस तरह की सामग्री मिलती है, तो आपको फ़ौरन PETRONAS प्रबंधन को इसकी सूचना देनी होगी।

**26.2** आपको ऐसी सामग्री को अपलोड, डाउनलोड, भेजना या अन्यथा एक्सेस नहीं करना चाहिए, जिससे आपके सहकर्मियों को झुंझलाहट, असुविधा या आपत्ति हो सकती है, जिसमें अनुचित चुटकुले भी शामिल हैं।

**26.3** PETRONAS IT और कम्युनिकेशन सिस्टम का इस्तेमाल सिर्फ़ PETRONAS के काम और व्यावसायिक उद्देश्यों के लिए किया जाएगा।

**26.4** आपको PETRONAS के आधिकारिक ईमेल या PETRONAS के हेडर या फुटर का इस्तेमाल करके निजी ई-मेल नहीं भेजना चाहिए या फिर यह ज़ाहिर नहीं करना चाहिए कि इस तरह के संदेश PETRONAS द्वारा अधिकृत हैं।

**26.5** आपको PETRONAS की गोपनीय जानकारी भेजने या प्राप्त करने के लिए निजी ईमेल पतों और सेवाओं का इस्तेमाल नहीं करना चाहिए। इसी तरह, आप इलेक्ट्रॉनिक मेल को किसी बाहरी मेल पते पर ऑटोमैटिक रूप से फ़ॉरवर्ड की अनुमति नहीं दे सकते।

**26.6** आपको PETRONAS IT के सुरक्षा उपायों को अक्षम या दरकिनार नहीं करना चाहिए।

**26.7** PETRONAS IT और कम्युनिकेशन सिस्टम का इस्तेमाल करते समय, PETRONAS का व्यवसाय करते समय या PETRONAS के फ़ायदे के लिए काम करते समय, आपको अपनी पहचान को जानबूझकर छिपाकर या भ्रामक ढंग से पेश नहीं करना चाहिए। जब तक आपके पास ई-मेल अकाउंट के मालिक का उचित प्राधिकरण न हो, तब तक आप किसी अन्य व्यक्ति के ई-मेल अकाउंट का इस्तेमाल करके ईमेल मैसेज नहीं भेज सकते।

**26.8** आप ई-मेल मैसेज में फेर-बदल नहीं कर सकते या फेर-बदल करने की कोशिश नहीं कर सकते।

**26.9** आपको अवांछित ई-मेल मैसेज नहीं भेजने चाहिए या फ़ॉरवर्ड नहीं करने चाहिए।

**26.10** आपको इलेक्ट्रॉनिक मैसेजिंग (जैसे SMS) या अन्य असुरक्षित मैसेजिंग चैनलों के माध्यम से गोपनीय जानकारी नहीं भेजनी चाहिए। अगर ऐसा करना ज़रूरी है, तो जानकारी को सुरक्षित किया जाना चाहिए (जैसे कि एन्क्रिप्शन, पासवर्ड के साथ)।

**26.11** आपके HoD या PETRONAS संपर्क सूत्र की पूर्व अनुमति के बिना PETRONAS IT सिस्टम या उपकरण में हार्डवेयर के साथ तीसरे पक्ष के सॉफ़्टवेयर का इंस्टॉलेशन या कनेक्शन प्रतिबंधित है।

**26.12** आप PETRONAS IT और कम्युनिकेशन सिस्टम का इस्तेमाल इन कामों के लिए नहीं करेंगे:

a) धोखाधड़ी के लिए;

b) निजी व्यवसाय चलाने के लिए;

c) संबंधित सामग्री प्रदाता के बौद्धिक संपदा अधिकारों का उल्लंघन करने वाले तरीके से जानकारी देखने, डाउनलोड करने, कॉपी करने, अवैध रूप से शेयर करने, प्रोसेस करने या पोस्ट करने के लिए;

d) चेन लेटर भेजने, पैसे या उपहार की माँग करने या धर्मार्थ धन उगाहने वाले अभियान चलाने, राजनीतिक हिमायत के प्रयास करने, धार्मिक प्रयासों या निजी गैर-PETRONAS व्यावसायिक उद्देश्यों के लिए उत्पाद बेचने के व्यक्तिगत प्रस्ताव देने के लिए;

e) “साइबर अपराध” करने के लिए, जैसे कि स्पैम हमले, हैकिंग, IT को नुकसान पहुँचाना, जासूसी करना और वायरस बनाना या भेजना;

f) दुर्भावनापूर्ण अफ़वाहें भेजने या अपमानजनक या अशोभनीय सामग्री प्रसारित करने के लिए; और/या

g) अन्यथा ऐसी गतिविधियों में शामिल होने के लिए, जो PETRONAS के व्यवसाय या प्रतिष्ठा को नुकसान पहुँचा सकती हैं।

**26.13** अगर आपको किसी भी ऐसी वास्तविक या संभावित घटना का पता चलता है या संदेह होता है, जो PETRONAS के हार्डवेयर, प्रणाली या डेटा की सुरक्षा, अखंडता, गोपनीयता, संचालन या उपलब्धता को खतरे में डाल सकती है या गोपनीय जानकारी का खुलासा कर सकती है, तो आपको तुरंत ICT सर्विस डेस्क या अपने PETRONAS के संपर्क सूत्र से संपर्क करना होगा। आपको अनधिकृत गतिविधि में शामिल होकर सुरक्षा व्यवस्था में मौजूद कमज़ोरी को साबित करने का प्रयास करने की अनुमति नहीं है।

**26.14** आपको समय-समय पर PETRONAS IT और संचाल प्रणाली का इस्तेमाल इस संहिता और PETRONAS IT की अन्य नीतियों और प्रक्रियाओं के अनुरूप ज़िम्मेदाराना और पेशेवराना ढंग से करना होगा, जिसमें 'PETRONAS एंटरप्राइज़ साइबर सिक्योरिटी गवर्नेंस फ्रेमवर्क' भी शामिल है, जो सूचना सुरक्षा के संरक्षण तथा प्रणाली के इस्तेमाल तथा किसी भी संबंधित सोशल मीडिया नीति के बारे में और विस्तृत तथा व्यापक दिशानिर्देश प्रदान करता है।

**26.15** स्थानीय कानूनों और विनियिमों की आवश्यकताओं के तहत, PETRONAS आपके द्वारा PETRONAS IT या संचार प्रणालियों और उपकरणों के माध्यम से भेजे गए ई-मेल और इंटरनेट के इस्तेमाल की खोज और निगरानी कर सकता है। आपको यह नहीं मानना चाहिए कि PETRONAS के संचार डिवाइस या प्रणाली का कोई भी इस्तेमाल निजी है।

**26.16** आपको समय-समय पर PETRONAS द्वारा स्थापित पासवर्ड सुरक्षा प्रोटोकॉल का पालन करते हुए, PETRONAS की सूचना प्रणालियों को अनधिकृत पहुँच से बचाने के लिए पासवर्ड और अन्य साधनों की सुरक्षा करनी होगी।

**26.17** समय-समय पर आपको इलेक्ट्रॉनिक या हार्ड कॉपी रिकॉर्ड के मामले में, रिकॉर्ड बनाए रखने के मामले में PETRONAS की नीतियों और प्रक्रियाओं का अनुपालन करना होगा।

**26.18** PETRONAS द्वारा PETRONAS कंप्यूटर प्रणाली का इस्तेमाल करने के लिए अधिकृत ठेकेदारों और अन्य पक्षों को समय-समय पर PETRONAS की IT नीतियों और ICT सुरक्षा की आधारभूत प्रक्रियाओं का अनुपालन करना होगा।

# भाग II G: कर्तव्य के विरुद्ध आचरण करना निष्ठा से सेवा करना

## 27. बाहरी रोज़गार या व्यावसायिक गतिविधियाँ

**27.1** एक PETRONAS कर्मचारी की हैसियत से, आपको PETRONAS के प्रति अपने रोज़गार के दायित्वों को पूरा करने के लिए अपना समय और ध्यान समर्पित करना होगा। PETRONAS के कर्मचारी आपके HOD या आपके HR विभाग की स्पष्ट लिखित अनुमति के बिना, किसी भी क्षमता (किसी अन्य उद्यम के प्रबंधन, निर्देशन या आचरण में शामिल होने सहित) में दोहरा रोज़गार नहीं ले सकते।

दोहरा रोज़गार वह स्थिति है, जहाँ कोई कर्मचारी एक नियोक्ता के पास पूर्णकालिक यानी फुलटाइम और वेतन पर काम करता है और दूसरे नियोक्ता के पास पूर्णकालिक या अंशकालिक यानी पार्टटाइम रूप से अतिरिक्त नौकरी करता है।

**27.2** इस तरह की अनुमति भी मिल सकेगी, जब आप PETRONAS को इस बात का यकीन दिलाने में सफल होंगे कि दोहरे रोज़गार वाली गतिविधि PETRONAS के प्रति आपके कर्तव्यों या आपके दायित्वों को उचित रूप से पूरा करने की राह में रूकावट नहीं बनेगी और न ही उसके साथ कोई छेड़-छाड़ करेगी।

**27.3** PETRONAS ऐसी किसी भी अनुमति को किसी भी समय अपने विवेकाधिकार पर बिना कोई कारण बताए वापस ले सकता है। ऐसी स्थिति में, यह मान लिया जाएगा कि PETRONAS को आपकी तरफ़ से पूरा मुआवज़ा मिल गया है और उसे पहले दी गई इस अनुमति को वापस लेने के फ़ैसले के कारण होने वाले किसी भी परिणाम के लिए उत्तरदायी नहीं ठहराया जाएगा।

## लाभदायक गतविधि

**27.4** PETRONAS के कर्मचारी अन्य लाभकारी गतविधि में हस्सा ले सकते हैं या कसी बाहरी व्यावसायकि गतविधियों में शामलि हो सकते हैं। अगर आप पहले से ही कसी अन्य लाभकारी गतविधि में लप्ति हैं या कसी अन्य कंपनी अथवा कंपनयों, फ़र्मों, कॉर्पोरेशन या अन्य व्यावसायकि गतविधियों के प्रबंधन या व्यावसायकि गतविधियों में प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष रूप से शामलि हैं, तो आपको खुद ही आगे आकर अपने HoD या अपने HR वभिाग के ज़रए PETRONAS के समक्ष इस गतविधि का खुलासा करना होगा।

लाभकारी गतविधि का मतलब ऐसी कसी भी गतविधि से है, जो PETRONAS के साथ कर्मचारी के पूर्णकालकि कार्य घंटों के बाहर आयोजति की जाती है और बदले में, कर्मचारी को आर्थकि लाभ प्रदान करती है।

संदर्भ दस्तावेज़
- PETRONAS CoBE गाइड

## 28. लोक सेवा, मनोरंजन, खेल, यूनियन और सामुदायिक गतिविधियाँ

**28.1** आमतौर पर, PETRONAS आपको कार्य घंटों के बाहर अवैतनिक स्वैच्छिक सार्वजनिक सेवा, मनोरंजक गतिविधियों, खेल और अन्य सामुदायिक गतिविधियों में भाग लेने की अनुमति देता है। एक ओर जहाँ कार्य घंटों के बाहर ऐसी गतिविधियों को प्रोत्साहित किया जाता है, वहीं सामान्य कार्य घंटों के दौरान ऐसी गतिविधियों को आपके कर्तव्यों और ज़िम्मेदारियों में हस्तक्षेप करने की अनुमति नहीं दी जानी चाहिए।

बाहरी गतिविधियों में निम्नलिखित शामिल हैं, लेकिन ये इन्हीं तक सीमित नहीं हैं:

a) ऐच्छिक सार्वजनिक सेवा: NGO गतिविधियाँ।

b) मनोरंजक गतिविधियाँ: लंबी पदयात्रा, गोताखोरी।

c) खेल-कूद: मैराथन, हॉकी टीम।

d) दूसरी सामुदायिक गतिविधियाँ।

e) स्थानीय इकाइयाँ: RELA, JPA3, AKF(UK).

f) परिषद और सोसायटी: MAKNA, NASOM, Transparent Hands (UK)।

**28.2** सामान्य नियम यह है कि अगर किसी PETRONAS कर्मचारी को स्थानीय इकाइयों में सेवा देने के लिए आमंत्रित किया जाता है या उन्हें क्लब अधिकारी के रूप में नियुक्त अथवा निर्वाचित किया जाता है, तो उस कर्मचारी को नियुक्ति या निर्वाचित होने पर HR विभाग के परामर्श से अपने HoD की तुरंत मंज़ूरी लेनी होगी और यह ज़रूरी है कि वह कर्मचारी अपने पूर्णकालिक PETRONAS रोज़गार के साथ बाहरी गतिविधियों को संतुलित करे। कर्मचारी को बाहरी गतिविधि में लगने वाले समय और अपने पूर्णकालिक कर्तव्यों की प्रकृति, दोनों के संबंध में अपनी दोहरी ज़िम्मेदारियों का संतोषजनक ढंग से निर्वाह करना होगा। सभी प्रासंगिक अवधियों पर, कर्मचारी को सुनिश्चित करना होगा कि PETRONAS के प्रति उसके कर्तव्यों और दायित्वों के साथ-साथ PETRONAS के हितों के साथ कोई समझौता न हो।

**28.3** PETRONAS उन कर्मचारियों की भूमिका को मान्यता देता है, जो किसी ऐसे श्रमिक संघ के निर्वाचित अधिकारी हैं, जिसे PETRONAS द्वारा विधिवत मान्यता दी गई है और साथ ही श्रमिक संघ की ऐसी गतिविधियों में उनकी भागीदारी को भी मान्यता देता है, जो संबंधित श्रमिक कानून के अनुपालन में हैं।

**28.4** धर्मार्थ दान, चाहे वे मौद्रिक हों या फिर PETRONAS संसाधनों (अथवा उनके नियोजन) के रूप में, उनके लिए PETRONAS की पूर्व अनुमति ली जानी चाहिए और उनका इस्तेमाल इस संहिता के किसी भी प्रावधान (खासतौर पर रिश्वत पर लागू प्रतिबंधों को) को दरकिनार करने के लिए नहीं किया जाना चाहिए।

संदर्भ दस्तावेज़
- PETRONAS CoBE गाइड

## 29. राजनीतिक गतिविधियाँ

**29.1** PETRONAS न तो राजनीतिक दलों या व्यक्तिगत राजनेताओं का समर्थन करता है और न ही राजनीतिक गतिविधियों या पार्टी की राजनीति में भाग लेता है।

हालाँकि, PETRONAS मानता है कि कर्मचारी नागरिक होने के नाते वैध राजनीतिक गतिविधियों में लिप्त होने की इच्छा रख सकते हैं। यूँ तो PETRONAS कर्मचारियों को ऐसा करने से हतोत्साहित नहीं करना चाहता, लेकिन साथ ही यह भी नहीं चाहता है कि PETRONAS को किसी राजनीतिक दल में लिप्त करके या जोड़कर देखा जाए, इसलिए कर्मचारियों को चाहिए कि वे इस काम के लिए अपनी ड्यूटी के बाद के समय या अपने वार्षिक अवकाश के अधिकार का इस्तेमाल करें और ऐसे अवकाश का आवेदन करने से पहले मंज़ूरी लें, साथ ही ऐसे मामलों में वे यह न दर्शाएँ कि किसी राजनीतिक दल के साथ उनकी संलिप्तता PETRONAS की ओर से या उसके समर्थन से है। किसी भी स्थिति में, कर्मचारी किसी राजनीतिक दल की शाखा, प्रभाग, राज्य या राष्ट्रीय स्तर पर कार्यालय प्रभारी के रूप में किसी भी तरह की नियुक्ति को स्वीकार नहीं कर सकते और कर्मचारी को ऐसी किसी भी नियुक्ति को अस्वीकार करना होगा।

**29.2** PETRONAS के हितों से समझौता न करने के लिए, जो कर्मचारी राज्य, संघीय और/या भौतिक चुनावों के लिए खड़े होना चाहते हैं, उन्हें लागू कानून की आवश्यकताओं का पालन करते हुए, PETRONAS से इस्तीफ़ा देना होगा।

**29.3** आपको PETRONAS के साथ अपने पद का इस्तेमाल किसी भी अन्य व्यक्ति (चाहे PETRONAS द्वारा रोज़गार पर रखा गया हो या न हो) को राजनीतिक योगदान देने या किसी भी देश में राजनेताओं या उनकी पार्टियों का समर्थन करने के लिए नहीं करना चाहिए।

**29.4** आप किसी भी देश में किसी भी राजनीतिक अभियान, पार्टी या राजनेता को फ़ायदा पहुँचाने के इरादे से योगदान करने के लिए PETRONAS के संसाधनों का न तो इस्तेमाल कर सकते हैं और न ही उन्हें खर्च कर सकते हैं।

**29.5** PETRONAS की सुविधाओं, उपकरणों और संसाधनों का इस्तेमाल किसी भी राजनीतिक अभियान या पार्टी के कामों के लिए नहीं किया जा सकता।

**29.6** धर्मार्थ दान का इस्तेमाल प्रतिबंधित राजनीतिक भुगतानों के विकल्प के रूप में या रिश्वत को छिपाने के लिए नहीं किया जा सकता।

## 30. अखबारों या किसी भी तरह के प्रकाशन के संपादक के तौर पर कार्रवाई का निषेध

**30.1** कोई कर्मचारी संपादक की हैसियत से काम नहीं करेगा या निम्नलिखित को छोड़कर, अखबार, पत्रिकाओं या जर्नल सहित किसी भी मुद्रित या ऑनलाइन प्रकाशन के प्रबंधन में प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष रूप से हिस्सा नहीं लेगा:

a) विभाग या कर्मचारी प्रकाशन।

b) पेशेवर प्रकाशन।

c) गैर-राजनीतिक या स्वयंसेवी संगठनों के प्रकाशन।

HR विभाग के परामर्श से HoD की मंज़ूरी लेना ज़रूरी है।

## 31. मीडिया में सहभागिता

**31.1** कोई कर्मचारी PETRONAS से उचित मंज़ूरी लेने के बाद अखबार, पत्रिकाओं, रेडियो या टेलीविज़न अथवा अन्य किसी भी तरह के मीडिया में किसी भी प्रकार के विज्ञापन या प्रसारण में हिस्सा ले सकता है।

**31.2** PETRONAS कर्मचारियों को किसी भी प्रकाशन (उदाहरण के लिए अखबार, पत्रिकाओं या जर्नल) में साहित्यिक या अकादमिक लेखों का योगदान करने के लिए प्रोत्साहित करता है, बशर्ते आपने अपने HoD से पूर्व लिखित अनुमति ली हो।

**31.3** कर्मचारियों को हर समय निम्नलिखित बातों का ध्यान रखना होगा और इनका पालन करना होगा:

a) वे अपने निजी सोशल मीडिया अकाउंट या किसी भी अन्य अकाउंट पर PETRONAS की गोपनीय जानकारी का खुलासा नहीं कर सकते, जैसे कि टिप्पणियों के ज़रिए।

b) उन्हें PETRONAS और अन्य संगठनों या लोगों के कॉपीराइट, ट्रेडमार्क और बौद्धिक संपदा अधिकारों का ध्यान रखना होगा।

c) उन्हें PETRONAS के ब्रांड और प्रतिष्ठा की रक्षा करनी होगी और PETRONAS पर सामग्री प्रकाशित करते समय अखंडता और व्यावसायिकता के सिद्धांतों का पालन करना होगा।

d) जब तक वे नामित या नियुक्त किए गए (अधिकृत) प्रवक्ता न हों, तब तक वे PETRONAS की ओर से कोई भी बयान नहीं दे सकते।

सभी कर्मचारी सोशल मीडिया पर की जाने वाली अपनी पोस्ट के लिए ज़िम्मेदार हैं, चाहे वे PETRONAS से संबंधित हों या किसी अन्य विषय से। अगर किसी भी सोशल मीडिया गतिविधि का PETRONAS की छवि और प्रतिष्ठा पर कोई बुरा असर पड़ता है, तो PETRONAS को आवश्यक अनुशासनात्मक कार्रवाई करने का अधिकार है।

# भाग II H: प्रकटीकरण के कर्तव्य

## 32. नियम भंग होने की घटनाओं और उल्लंघनों की रिपोर्ट करना आपका कर्तव्य है

**32.1** अगर आपको इस संहिता के उल्लंघन या संभावित उल्लंघन के बारे में पता चलता है या आपको PETRONAS की अन्य नीतियों या अन्य कानूनी शर्तों के उल्लंघन की जानकारी मिलती है, तो आपको तुरंत HoD या HR विभाग या अपने PETRONAS के संपर्क सूत्र को इसकी लिखित रिपोर्ट करनी होगी।

**32.2** आप अपने न्यायक्षेत्र के लिए अपनाई गई PETRONAS की व्हिसिलब्लोइंग नीति में दी गई प्रक्रियाओं का इस्तेमाल करके भी किसी कथित या संदिग्ध अनुचित आचरण का खुलासा कर सकते हैं।

**32.3** अगर आप गलत इरादे के बिना ऊपर बताए गए तरीके से सद्भावना और विश्वास के साथ रिपोर्ट या खुलासा करते हैं कि कोई नियम तोड़ा गया है या कोई उल्लंघन हुआ है अथवा होने वाला है, तो आपको दंडित नहीं किया जाएगा या किसी भी प्रकार से प्रताड़ित नहीं किया जाएगा अथवा आप पर प्रतिशोध की भावना से कार्रवाई नहीं की जाएगी, तब भी नहीं, जब छानबीन के बाद पता चले कि आपने गलती से ऐसा कर दिया था। इस संहिता के दायरे में आने वाला कोई भी व्यक्ति अगर किसी ऐसे व्यक्ति के खिलाफ़ बदले की भावना से कोई कदम उठाता है, जिसने बिना किसी गलत इरादे के ऊपर बताए गए तरीके से रिपोर्ट की है या खुलासा किया है, तो इस तरह की हरकत को प्रतिबंधित करार देते हुए गंभीर कदाचार की संज्ञा दी जाएगी और बदले की भावना से कदम उठाने वाले व्यक्ति के खिलाफ़ अनुशासनात्मक कार्रवाई की जाएगी। इसमें ज़ाहिर तौर पर की जाने वाली कार्रवाइयाँ, जैसे कि नौकरी से निकालना, तबादला करना, पदावनत करना या सार्वजनिक रूप से किसी पर हमला करना तथा सूक्ष्म प्रतिशोध, जैसे कि किसी की उपेक्षा करना, उन्हें पेशेवर या सामाजिक गतिविधियों में शामिल न करना वगैरह जैसे कृत्य शामिल हैं।

**32.4** इस सेक्शन 32 के प्रावधानों का उद्देश्य आपकी समूह कंपनी की शिकायत प्रक्रियाओं और/या अनुशासनात्मक कार्रवाई के तरीकों और प्रक्रियाओं को अमान्य करना नहीं है और वे आपके न्यायक्षेत्र के लिए लागू प्रक्रियाओं और प्रतिबंधों के अधीन हैं।

संदर्भ दस्तावेज़
- PETRONAS CoBE गाइड
- PETRONAS की व्हिसिलब्लोइंग नीति

## 33. अतभिुगतानों का प्रकटीकरण

अगर आपको लगता है कि आपको अपने वेतन, भत्ते, खर्च, क्लेम या अन्य मुआवज़े अथवा फ़ायदों का आपके हक से ज़्यादा भुगतान मलिा है, तो आपको तुरंत अपने वरषि्ठ अधकिारी और ऐसे भुगतानों या फ़ायदों के लिए ज़म्मिेदार वभिाग को सूचति करना होगा और PETRONAS को ऐसा कोई भी अतभिुगतान तुरंत रफ़िंड करना होगा। अगर आप रफ़िंड नहीं करते, तो PETRONAS को आपसे ऐसे अतभिुगतानों की वसूली करने का अधकिार होगा।

# भाग III:

# कार्यस्थल की संस्कृति और परिवेश

## 1. कार्यस्थल में सुरक्षित और अनुकूल कार्य परिवेश का महत्त्व

PETRONAS आपके साथ मिलकर कार्यस्थल में एक सुरक्षित और अनुकूल संस्कृति वि माहौल देने के लिए प्रतिबद्ध है, जहाँ आपसी और पारस्परिक सम्मान, विश्वास और आत्मविश्वास के मूल्यों को बरकरार रखा जाता है और उन्हें सक्रियता से बढ़ावा दिया जाता है।

संदर्भ दस्तावेज़
- PETRONAS CoBE गाइड

## 2. अनुचित भेदभाव

**2.1** PETRONAS कार्यस्थल या नौकरी में अनुचित भेदभाव बरदाश्त नहीं करेगा।

**2.2** आपको अपने स्थानीय न्यायक्षेत्र के उन कानूनों का अनुपालन करना होगा, जो कार्यस्थल में होने वाले भेदभाव पर रोक लगाते हैं।

**2.3** PETRONAS अपने रोज़गार या भर्ती के तौर-तरीकों में किसी भी व्यक्ति के साथ भेदभाव नहीं करता। इसमें नस्ल, जातीयता, रंग, उम्र, लिंग, लैंगिक पहचान या अभिव्यक्ति, यौन रुझान, राजनीतिक मान्यताओं, नागरिकता, मूल राष्ट्रीयता, धर्म, दिव्यांगता, अभिभावकीय स्थिति, आर्थिक/ वर्ग की स्थिति अथवा विशिषता के आधार पर किए जाने वाले भेदभाव शामिल हैं, जो व्यक्ति की योग्यता या नौकरी के उस पद की आवश्यकताओं से संबंधित नहीं हैं, जिनके लिए वह आवेदन कर रहा/ रही है।

## 3. चिरस्थायी विकास

**3.1** PETRONAS आर्थिक, पर्यावरणीय और सामाजिक रूप से ज़िम्मेदार प्रयासों के ज़रिए दुनिया की बढ़ती ऊर्जा ज़रूरतों को पूरा करने में मदद करने के लिए चिरस्थायी विकास के लिए प्रतिबद्ध है।

**3.2** आपको स्थायी सामाजिक लाभ पैदा करने का लक्ष्य रखना चाहिए, कर्मचारियों, ठेकेदारों और पड़ोसियों के स्वास्थ्य और सुरक्षा की हिफ़ाज़त करनी चाहिए, समुदाय की राह में आने वाली रुकावटों और उत्सर्जन को कम करना चाहिए; इकोसिस्टम और जैव विविधता पर होने वाले दुष्प्रभावों को कम करना चाहिए; और ऊर्जा, पानी तथा अन्य संसाधनों का अधिक कुशलता से उपयोग करना चाहिए।

## 4. ड्रेस कोड

कार्यालय में कामकाज के घंटों के दौरान, सभी कर्मचारियों को साफ़-सुथरे, उचित ढंग से और शालीनता से कपड़े पहनने चाहिए। सभी कर्मचारियों को संबंधित मानव संसाधन विभाग द्वारा प्रदान किए गए पोशाक से संबंधित और भी विशिष्ट नियमों का अनुपालन करना चाहिए।

संदर्भ दस्तावेज़
- PETRONAS CoBE गाइड

## 5. यौन उत्पीड़न

**5.1** कर्मचारियों की शारीरिक, भावनात्मक और मनोवैज्ञानिक बेहतरी को बढ़ावा देना PETRONAS का एक महत्त्वपूर्ण उद्देश्य है। इस संबंध में, PETRONAS एक अनुकूल कार्य परिवेश प्रदान करने के लिए प्रतिबद्ध है, जहाँ आपको यौन उत्पीड़न के सभी रूपों और अवांछित या अनुचित यौन प्रस्तावों तथा प्रयासों से सुरक्षित रखने के आपके अधिकार का आश्वासन दिया जाता है।

**5.2** यौन उत्पीड़न, अवांछित और अनुचित यौन प्रस्तावों तथा प्रयासों को कदाचार माना जाएगा।

**5.3** इस सेक्शन 5 के उद्देश्य के लिए, "यौन उत्पीड़न" का आशय:

ऐसे किसी भी अवांछित या अनचाहे अथवा गैर-अनुरोधित या अपारस्परिक कामुक आचरण से है, जिसका प्राप्तकर्ता पर मौखिक, अमौखिक, दृष्टिगत, मनोवैज्ञानिक या शारीरिक उत्पीड़न जैसा प्रभाव पड़ सकता है:

a) जिसे प्राप्तकर्ता द्वारा उचित आधार पर अपने रोज़गार के लिए यौन प्रकृति की एक शर्त के रूप में देखा जा सकता है; और/या

b) जिसे प्राप्तकर्ता द्वारा उचित आधार पर अपराध या अपमान अथवा अपनी कुशलता के लिए खतरे के रूप में देखा जा सकता है।

कार्यस्थल में होने वाले यौन उत्पीड़न के तहत कार्यस्थल के बाहर होने वाले यौन उत्पीड़न के वे मामले भी शामिल हैं, जो रोज़गार की ज़िम्मेदारियों या रोज़गार संबंधों के परिणामस्वरूप किए जाते हैं। जिन परिस्थितियों में इस तरह के रोज़गार संबंधी यौन उत्पीड़न हो सकते हैं, उनमें ये शामिल हैं, लेकिन इन्हीं तक सीमित नहीं हैं:

- कामकाज से संबंधित सामाजिक फ़ंक्शन में।
- कार्यस्थल के बाहर वर्क असाइनमेंट के दौरान।
- कामकाज से संबंधित सम्मेलनों या प्रशिक्षण सत्रों में।
- कामकाज से संबंधित यात्रा के दौरान।
- फ़ोन पर।
- इलेक्ट्रॉनिक मीडिया के ज़रिए।

## 6. गैर-व्यावसायिक कार्यस्थल संबंध

**6.1** जब कर्मचारियों के रिश्ते पेशेवर संबंधों और सामाजिक मित्रता के परे होते हैं, तो इस तरह के संबंध हितों के टकराव को जन्म देने के साथ-साथ शोषण, पक्षपात या पूर्वाग्रह की गुंजाइश पैदा कर सकते हैं। इस तरह के संबंध कर्मचारियों के बीच सम्मान और विश्वास जैसे प्रमुख मूल्यों को भी कमज़ोर कर सकते हैं और PETRONAS की प्रतिष्ठा और अखंडता पर असर डाल सकते हैं। इस तरह के संबंध, संबंधित पक्षों के साथ-साथ PETRONAS के अन्य सह-कर्मचारियों के लिए असंतोष, असमानता और भारी परेशानियों की संभावना पैदा करते हैं। इन परिस्थितियों में, इस तरह के संबंध बनाने से बचना चाहिए। आपके रोज़गार से जुड़ी आवश्यकताएँ कार्यस्थल में बनाए जाने वाले रिश्तों के मामले में अतिरिक्त शर्तें लागू कर सकती हैं।

**6.2** जब आप किसी ऐसे व्यक्ति को प्रबंधित करते हैं जिसके साथ आपका पारिवारिक, रोमांटिक या घनिष्ठ संबंध है, तो हितों का एक बुनियादी टकराव पैदा होता है। यहाँ तक कि अगर आप अपना काम ठीक से करते हैं, तो भी माना जा सकता है कि आपका संबंध आपके फ़ैसले को प्रभावित करता है। तदनुसार, PETRONAS के कर्मचारी या निदेशक के रूप में, आप प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष रूप से, ऐसे किसी भी कर्मचारी की निगरानी नहीं कर सकते हैं, जिनके साथ आपका ऐसा संबंध है। ऐसी स्थिति आने पर आपको HR विभाग (या, निदेशकों के मामले में, संबंधित कंपनी सचिव) के परामर्श से अपने HoD को इसकी लिखित सूचना देनी होगी।

## 7. पेशागत स्वास्थ्य, सुरक्षा और पर्यावरण

**7.1** PETRONAS अपने संयंत्रों में काम करने वाले सभी कर्मचारियों के लिए एक सुरक्षित और स्वस्थ कार्यस्थल प्रदान करने और पर्यावरण पर अपने संचालन के पड़ने वाले असर को कम करने के लिए प्रतबिद्ध है।

**7.2** PETRONAS के परसिर में मौजूद सभी लोगों को PETRONAS द्वारा जारी कएि गए मैन्युअल, हैंडबुक और दस्तावेज़ों में उल्लखिति सभी HSE आवश्यकताओं, उपायों, कार्य नयिमों और संचालन की मानक प्रक्रयिाओं के साथ-साथ सभी लागू कानूनों और नयिमों का का ईमानदारी और पूरी लगन से ठीक वैसे ही पालन करना होगा, जैसे उन्हें समय-समय पर संशोधति और अपडेट कयिा जाता है।

PETRONAS के परसिर में मौजूद सभी को उद्योग के अच्छे तौर-तरीके अपनाकर अपशषि्ट को कम करने, पुन: उपयोग करने, रीसायकल करने और रकिवर करने का प्रयास करना चाहए।

## 8. मादक पदार्थों का दुरुपयोग (नशीली दवाओं और शराब का दुरुपयोग)

**8.1** मादक पदार्थों का दुरुपयोग (जैसा कि धारा 8.3 में परिभाषित किया गया है) काम के प्रदर्शन को खराब कर सकता है और स्वास्थ्य, सुरक्षा तथा पर्यावरण के लिए खतरा हो सकता है। इसलिए, PETRONAS की नीति के तहत हमारे परिसर के अंदर या फिर हमारा व्यवसाय संचालित करते समय किसी भी नशीले पदार्थ के अनधिकृत सेवन, ताबे, वितरण, खरीदी या बिक्री या उसके दुरुपयोग के साथ-साथ ऐसे किसी भी नशीले पदार्थ के प्रभाव में काम करने की सख्त मनाही है। इस संबंध में, इस संहिता के दायरे में आने वाले सभी व्यक्तियों को PETRONAS द्वारा जारी की जाने वाली मादक पदार्थों के दुरुपयोग से संबंधित नीतियों और प्रक्रियाओं का पूरी ईमानदारी से सम्मान करना होगा और उनका पालन करना होगा। ये नीतियाँ और प्रक्रियाएँ समय-समय पर संशोधित और अपडेट की जाती हैं और इनकी प्रतियाँ 'सामूहिक स्वास्थ्य', 'सुरक्षा और पर्यावरण' विभाग के पास उपलब्ध हैं। जाँच में पाई गई किसी बीमारी के इलाज के लिए कानूनी रूप से निर्दिष्ट साइकोएक्टिव दवाओं का सेवन करने की अनुमति है, लेकिन इनका सेवन करने से पहले संबंधित परिसरों या गतिविधि का प्राधिकार रखने वाले PETRONAS के प्रबंधन की पूर्व मंज़ूरी लेना ज़रूरी है।

**8.2** इस नीति का पालन सुनिश्चित करने के लिए, PETRONAS अपनी नीतियों के अनुसार और लागू कानूनों की आवश्यकताओं के तहत अप्रत्याशित परीक्षण करवा सकता है और दुरुपयोग किए जाने वाले पदार्थों के लिए तलाशी ले सकता है।

इस संहिता के दायरे में आने वाले किसी भी व्यक्ति के पास अगर कोई भी नशीला पदार्थ अनधिकृत रूप से पाया जाता है या अगर ऐसे व्यक्ति की जाँच के परिणामों से पता चलता है कि उन्होंने नशीले पदार्थ का सेवन किया है, तो उन्हें कदाचार का दोषी माना जाएगा, जिसके लिए उनके खिलाफ़ अनुशासनात्मक कार्रवाई की जा सकती है और यहाँ तक कि नौकरी से निकाला भी जा सकता है। हम जहाँ व्यवसाय संचालित करते हैं वहाँ के न्यायक्षेत्र के स्थानीय कानूनों के तहत, कर्मचारियों को PETRONAS द्वारा जारी किए गए संबंधित दस्तावेज़ों पर हस्ताक्षर करके PETRONAS द्वारा अधिकृत किसी भी व्यक्ति द्वारा तलाशी या प्रयोगशाला द्वारा किए जाने वाले परीक्षण के लिए सहमति देनी होगी। इसके अलावा, इस तरह के परीक्षण से गुज़रने वाले कर्मचारियों को PETRONAS को परिणाम जारी करने के लिए सहमति देनी होगी।

**8.3** इस संहिता के तहत, "मादक पदार्थों के दुरुपयोग" के तहत कोई भी अवैध दवा, इथेनॉल युक्त मादक पेय पदार्थ, ऐसी वैध साइकोएक्टिव दवाएँ जिन्हें बिना डॉक्टर की वैध पर्ची के बिना हासिल या इस्तेमाल किया गया जाए और वैध रूप से निर्दिष्ट ऐसी साइकोऐक्टिव दवाएँ शामिल हैं, जिनका इलाज या इस्तेमाल की निर्दिष्ट सीमा के परे जाकर सेवन किया जाता है।

**8.4** इस संहिता के तहत, “मादक पदार्थों के दुरुपयोग” के तहत कोई भी अवैध दवा, इथेनॉल युक्त मादक पेय पदार्थ, ऐसी वैध साइकोएक्टिव दवाएँ जिन्हें बिना डॉक्टर की वैध पर्ची के बिना हासिल या इस्तेमाल किया गया जाए और वैध रूप से निर्दिष्ट ऐसी साइकोऐक्टिव दवाएँ शामिल हैं, जिनका इलाज या इस्तेमाल की निर्दिष्ट सीमा के परे जाकर सेवन किया जाता है।

## 9. पैसा उधार लेना

**9.1** आप किसी भी परिस्थिति में, अपने अधीनस्थ, PETRONAS के ठेकेदारों, उपठेकेदारों, विक्रेताओं, सलाहकारों या आपूर्तिकर्ताओं या PETRONAS के साथ लेन-देन करने वाली किसी अन्य इकाई से उधार नहीं लेंगे, पैसों का अनुरोध नहीं करेंगे या उन्हें उधार नहीं देंगे।

**9.2** पूर्वगामी और आपके लिए लागू देश-विशिष्ट पूरक में निर्धारित किसी भी प्रतिबंध के अधीन, आप किसी भी व्यक्ति से पैसे उधार ले सकते हैं या किसी भी उधार लेने वाले के लिए ज़मानत या गारंटर के रूप में खड़े हो सकते हैं, बशर्ते आप खुद किसी भी तरह से किसी ऐसे व्यक्ति के लिए गंभीर दायित्व स्वीकार न करें:

a) जो प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष रूप से आपके आधिकारिक प्राधिकार के अधीन है।

b) जिनके साथ आपका आधिकारिक लेन-देन हुआ है या होने की संभावना है।

## 10. कार्यस्थल पर डराना-धमकाना और प्रताड़ित करना

**10.1** PETRONAS कार्यस्थल या नौकरी में डराने-धमकाने और उत्पीड़न जैसे कृत्य बरदाश्त नहीं करेगा।

**10.2** कार्यस्थल पर धमकाने का आशय लगातार किए जाने वाले आक्रामक, अप्रिय, डराने वाले या अपमानजनक व्यवहार से है, जिससे पीड़ित व्यक्ति परेशान, खतरा, अपमानित या असुरक्षित महसूस करता है।

**10.3** डराने-धमकाने का यह कृत्य कार्यस्थल पर किसी व्यक्ति या लोगों के समूह द्वारा मौखिक, शारीरिक, सामाजिक या मनोवैज्ञानिक रूप से किया जा सकता है।

**10.4** उत्पीड़न सोचे-समझे तरीके से और/या लगातार किया जाता है, जहाँ किसी को अवांछित ढंग से शारीरिक, मौखिक या गैर-मौखिक कृत्यों से परेशान किया जाता है। इसमें पीड़ित व्यक्ति की वैवाहिक स्थिति, लिंग, धर्म या आस्था, उम्र, नस्ल या दिव्यांगता को निशाना बनाया जाता है, जिससे काम करने वाले व्यक्ति की गरिमा प्रभावित होती है और डर, शत्रुता, अप्रियता, अपमान और आक्रामकता का माहौल बन जाता है।

**10.5** कार्यस्थल पर धमकी देने और प्रताड़ित करने का उदाहरण

a) मौखिक उत्पीड़न: किसी व्यक्ति को बदनाम करना, उसका उपहास करना या उसे अथवा उसके परिवार को बदनाम करना, बार-बार किसी नाम से चिढ़ाना या उस व्यक्ति का इस तरह मज़ाक उड़ाना, जिससे उसे तकलीफ़, शर्मिंदगी, अपमान या बेइज़्ज़ती महसूस हो सकती है या बुरा लग सकता है और किसी व्यक्ति पर अप्रिय छींटाकशी करना।

b) शारीरिक उत्पीड़न: धक्का-मुक्की, धकेलना, लात मारना, कोंचना, गिराना, हमला करना, शारीरिक चोट पहुँचाने की धमकी देना, किसी व्यक्ति के काम करने की जगह या उसकी प्रॉपर्टी को नुकसान पहुँचाना।

c) इशारों से उत्पीड़न: बिना कुछ कहे धमकी भरे इशारे करना, ऐसी नज़रों या भावों से देखना, जिससे सामने वाले को डराए जाने या शत्रुता का एहसास हो।

d) बहिष्कृत करना: किसी व्यक्ति को सामाजिक या शारीरिक रूप से बहिष्कृत करना, उन्हें अलग-थलग करना या कामकाजी गतिविधियों में उसकी उपेक्षा करना।

e) इंटरनेट पर डराना-धमकाना।

f) दूसरों के साथ बुरा बर्ताव करना: अपने पद का इस्तेमाल करके दूसरों के साथ बुरा सलूक या दुर्व्यवहार करना।

g) दूसरों को बदनाम करना, अपमानित करना या उनकी साख खराब करना।

## 11. मानवाधिकार

**11.1** PETRONAS अपने संचालन के सभी क्षेत्रों में मानवाधिकारों का सम्मान करने के लिए प्रतिबद्ध है और मानवाधिकारों के लिए हमारी यह प्रतिबद्धता PETRONAS के लिए या उसकी ओर से काम करने वाले सभी कर्मचारियों और तीसरे पक्षों तथा PETRONAS के परिसर में मौजूद किसी भी अन्य व्यक्ति पर लागू होती है।

**11.2** आप बाल श्रमिकों का इस्तेमाल नहीं करेंगे और सिर्फ़ ऐसे लोगों को नौकरी पर रखेंगे, जो उस देश या उन देशों के कानून द्वारा निर्धारित काम करने की न्यूनतम आयु की शर्त को पूरा करते हैं।

**11.3** आप मानव तस्करी या आधुनिक दासता जैसे कृत्यों में न तो लिप्त होंगे और न ही उसका समर्थन करेंगे, जिसमें बलात्, बंधुआ या अनैच्छिक श्रम शामिल हैं।

**11.4** आपको PETRONAS द्वारा आवश्यक सभी प्रशिक्षणों/ब्रीफ़िंग में भाग लेना होगा।

# भाग IV:

# अनुशासन, अनुशासनात्मक प्रक्रिया और प्रतिबंध

## 1. अच्छे आचरण और अनुशासन का महत्त्व

1.1 PETRONAS के कर्मचारियों के बीच अनुशासन, अच्छे आचरण और शिष्टाचार का बने रहना हमारे व्यवसाय या उद्यम को सुचारू ढंग से चलाने के लिए महत्त्वपूर्ण है और PETRONAS व उसके कर्मचारियों के सामान्य हित में है।

1.2 "कदाचार" का आशय कर्तव्यों या काम के संदर्भ में अनुचित व्यवहार या किसी ऐसे कृत्य अथवा आचरण से है, जो PETRONAS के प्रति दायित्वों के उचित निर्वाह से असंगत है और इसमें इस संहिता के अनुशासन को भंग करने या उल्लंघन करने अथवा PETRONAS की किसी भी हैंडबुक, नीति अथवा प्रक्रिया वक्तव्य या अन्य किसी भी दस्तावेज़ में दिए गए नियमों और विनियमों का उल्लंघन करने जैसे कार्य शामिल हैं।

1.3 निम्नलिखित कृत्यों को कदाचार के रूप में देखा जाएगा, जिसके लिए इस संहिता के दायरे में आने वाले व्यक्ति पर लागू कानून की शर्तों के तहत अनुशासनात्मक कार्रवाई की जाएगी:

i. अवज्ञा।

ii. शिथिलता।

iii. अनुपस्थिति।

iv. हिंसक व्यवहार या हिंसक व्यवहार की धमकियाँ (इसमें कर्मचारियों, ग्राहकों, ठेकेदारों या PETRONAS के परिसर में आने वाले आगंतुकों पर हमला या उनके साथ लड़ाई करने जैसे कृत्य शामिल हैं)।

v. चोरी, धोखाधड़ी, दुरुपयोग।

vi. बेईमानी करना या ऐसा आचरण करना, जिससे बेईमानी का संदेह हो।

vii. किसी को PETRONAS की संपत्ति चुराने के लिए उकसाना या उनकी सहायता करना।

viii. कर्तव्य पूरा करने में लापरवाही, उपेक्षा या ढिलाई से काम लेना।

ix. काम करते वक्त सोना।

x. PETRONAS की संपत्ति को जानबूझकर नुकसान पहुँचाना।

xi. उचित अनुमति के बिना कामकाज के घंटों के दौरान कार्यस्थल से बाहर निकलना।

xii. कार्यस्थल पर अनुचित यौन आचरण।

xiii. काम करते वक्त नशे में रहना या नशे की वजह से ठीक से काम न कर पाना।

xiv. दूसरे कर्मचारियों के लिए साइन इन करना या साइन आउट करना।

xv. यौन उत्पीड़न।

xvi. कार्यस्थल पर डराना-धमकाना और उत्पीड़न करना।

xvii. दूसरे कर्मचारियों को उनके कर्तव्यों का पालन करने से रोकना।

xviii. PETRONAS के परिसर में जुआ खेलना।

xix. सुरक्षा संबंधी सावधानियों या नियमों की अवहेलना करना अथवा PETRONAS के परिसर में या उसके आस-पास लगे किसी भी सुरक्षा डिवाइस के साथ हस्तक्षेप या छेड़-छाड़ करना।

xx. अवैध या अनैतिक कामों में लिप्त होना, जैसे रिश्वत लेना या देना अथवा मौद्रिक या अन्य प्रकार से तुष्टि का कोई भी अवैध साधन प्राप्त करना।

xxi. PETRONAS की अनुमति के बिना, PETRONAS की सेवा में रहते हुए अन्य रोज़गार/व्यवसाय में लिप्त होना।

xxii. ऐसा कोई भी काम करना, जो PETRONAS की छवि या प्रतिष्ठा पर बुरा असर डाल सकता है।

xxiii. PETRONAS के कंप्यूटर और दूरसंचार प्रणालियों का दुरुपयोग (उदाहरण के लिए, कामकाज से संबंध न रखने वाली इंटरनेट साइटों (जैसे सोशल नेटवर्किंग वेबसाइट), अश्लील साइटों को एक्सेस करना और कंप्यूटर हार्डवेयर या सॉफ़्टवेयर का अनधिकृत उपयोग या उनके साथ जानबूझकर छेड़-छाड़ करना)।

xxiv. PETRONAS की व्हिसिलब्लोइंग नीति के तहत संरक्षित लोगों खिलाफ़ बदले की भावना से कार्रवाई करना।

xxv. इस तरह का आचरण करना, जिसे कार्यकुशलता में कमी का नाम दिया जा सकता है।

xxvi. इस संहिता के तहत बताई गई किसी भी नीति या प्रतिबंधों का उल्लंघन करना।

xxvii. इस संहिता में बताई गई नीतियों और प्रतिबंधों की अवहेलना के उपाय करना।

xxviii. PETRONAS के व्यवसाय और संचालन पर लागू होने वाले सभी कानूनों और विनियमों का पालन करने में नाकाम रहना।

xxix. PETRONAS की स्थापित नीतियों, नियमों और प्रक्रियाओं का पालन करने में नाकाम रहना, जिसमें प्राधिकरण की सीमाएँ (LOA) और PETRONAS के तकनीकी मानक शामिल हैं, लेकिन इन्हीं तक सीमित नहीं हैं।

xxx. आपराधिक न्यायालय द्वारा दोषी ठहराया जाना।

xxxi. किसी भी अनुशासनात्मक मुद्दे या कदाचार के खिलाफ़ कदम उठाने में नाकाम अथवा विफल रहना।

xxxii. रोज़गार या उसके सबमिशन के दौरान किसी भी दस्तावेज़ को फ़र्ज़ी बनाना/छेड़-छाड़ करना/बदलना।

xxxiii. रोज़गार से पहले या रोज़गार के दौरान झूठी घोषणा करना।

xxxiv. जानबूझकर जानकारी को रोककर रखना, यानी कंपनी द्वारा की जा रही छानबीन के दौरान महत्त्वपूर्ण जानकारी का खुलासा करने में विफल रहना।

1.4 कदाचार के प्रकारों की उपर्युक्त सूची को संपूर्ण नहीं माना जाना चाहिए और, संदेह से बचने के लिए आपको बता दें कि उक्त सूची ऊपर भाग IV की धारा 1.2 में बताए गए कदाचार के अर्थ से अलग नहीं है।

1.5 लागू कानून की आवश्यकताओं के तहत, कदाचार के लिए या ऐसे कानूनों, विनियमों, नियमों और प्रक्रियाओं का पालन न करने के लिए इस संहिता के दायरे में आने वाले किसी भी व्यक्ति के खिलाफ़ अनुशासनात्मक कार्रवाई की जा सकती है।

## 2. अनुशासनात्मक प्रक्रिया और प्रतिबंध

आपके न्यायक्षेत्र के लिए संबंधित अनुशासनात्मक प्रक्रियाओं और कार्रवाइयों से संबंधित प्रावधानों को देश-विशिष्ट पूरक में निर्दिष्ट किया गया है। अगर आपके न्यायक्षेत्र के लिए इस तरह के पूरक में कोई भी प्रावधान निर्दिष्ट नहीं किया गया है, तो आपके न्यायक्षेत्र में कंपनी की नीति का उल्लंघन करने के मामलों से निपटने के लिए निर्धारित मानक अनुशासनात्मक नियम और प्रथाएँ लागू होंगी और हर मामला में लागू कानून की आवश्यकताओं के अधीन होगा। इस संबंध में अधिक जानकारी HR विभाग से प्राप्त की जा सकती है।

**PETROLIAM NASIONAL BERHAD (PETRONAS)**
197401002911 (20076-K)

कानूनी अनुपालन विभाग
ग्रुप लीगल
Level 65, Tower 1, PETRONAS Twin Towers, Kuala Lumpur City Centre,
50088 Kuala Lumpur, Malaysia

किसी भी प्रश्न के लिए, कृपया CoBE हॉटलाइन से संपर्क करें:
**cobe@petronas.com.my**

**www.petronas.com**